

**COMPAÑÍA SUD AMERICANA DE VAPORES
S.A. Y SUBSIDIARIAS**

Estados Financieros Consolidados Intermedios
Al 30 de Septiembre de 2013

COMPAÑÍA SUD AMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

CONTENIDO

Estado de Situación Financiera Consolidado Intermedio

Estado de Resultado Integrales Consolidado Intermedio

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto Intermedio

Estado de Flujos de Efectivo Consolidado Intermedio

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios

MUS\$: Cifras expresadas en miles de dólares

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Situación Financiera Consolidado Intermedio

ACTIVOS		Al 30 de septiembre de 2013	Al 31 de diciembre de 2012
	Notas	MUS\$	MUS\$
ACTIVOS CORRIENTES			
Efectivo y equivalentes al efectivo	7	250.178	212.000
Otros activos financieros, corrientes	8	378	14.500
Otros activos no financieros, corrientes	13	20.190	22.431
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, corrientes	9	273.058	304.579
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas, corrientes	10	145	3.501
Inventarios	11	77.985	82.495
Activos por impuestos, corrientes	19	14.078	13.875
		<hr/>	<hr/>
Activos corrientes totales		636.012	653.381
ACTIVOS NO CORRIENTES			
Otros activos financieros, no corrientes	8	5.610	84.575
Otros activos no financieros, no corrientes	13	11.183	10.086
Derechos por cobrar, no corrientes	9	78	89
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas, no corrientes	10	3.369	-
Inversiones contabilizadas utilizando el método de la participación	15	11.678	11.734
Activos intangibles distintos de la plusvalía	16	436	666
Plusvalía	17	103.031	102.744
Propiedades, planta y equipo	18	1.201.357	1.307.804
Activos por impuestos, no corrientes	19	8.781	-
Activos por impuestos diferidos	20	349.491	311.571
		<hr/>	<hr/>
Total de activos no corrientes		1.695.014	1.829.269
		<hr/>	<hr/>
TOTAL DE ACTIVOS		2.331.026	2.482.650
		<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Situación Financiera Consolidado Intermedio

PATRIMONIO Y PASIVOS

PASIVOS	Notas	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
PASIVOS CORRIENTES			
Otros pasivos financieros, corrientes	21	105.736	75.106
Cuentas comerciales y otras cuentas por pagar, corrientes	22	448.697	468.144
Cuentas por pagar a entidades relacionadas, corrientes	10	22.030	22.805
Otras provisiones, corrientes	23	120.156	105.298
Pasivos por Impuestos, corrientes	19	3.947	8.661
Provisiones por beneficios a los empleados, corrientes	25	8.499	12.024
Otros pasivos no financieros, corrientes	24	44.913	57.143
Pasivos corrientes totales		753.978	749.181
PASIVOS NO CORRIENTES			
Otros pasivos financieros, no corrientes	21	483.613	862.782
Pasivo por impuestos diferidos	20	1.930	819
Provisiones por beneficios a los empleados, no corrientes	25	780	837
Otros pasivos no financieros, no corrientes	24	4.672	3.512
Total de pasivos no corrientes		490.995	867.950
TOTAL DE PASIVOS		1.244.973	1.617.131
PATRIMONIO			
Capital emitido	27	2.630.781	2.305.309
Ganancias (pérdidas) acumuladas	27	(1.550.550)	(1.442.255)
Otras reservas	27	(4.869)	(7.617)
Patrimonio atribuible a los propietarios de la controladora		1.075.362	855.437
Participaciones no controladoras		10.691	10.082
PATRIMONIO TOTAL		1.086.053	865.519
TOTAL DE PATRIMONIO Y PASIVOS		2.331.026	2.482.650

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Resultado Integrales Consolidado Intermedio

ESTADO DE RESULTADOS	Notas	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
		2013	2012	2013	2012
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Ganancia (pérdida)					
Ingresos de actividades ordinarias	28	2.468.148	2.657.120	816.623	865.325
Costo de ventas	28	(2.420.025)	(2.690.511)	(799.909)	(769.109)
Ganancia bruta		48.123	(33.391)	16.714	96.216
Otros ingresos, por función		1.270	3.997	461	263
Gasto de administración	28	(174.822)	(177.703)	(56.076)	(59.583)
Otros gastos, por función	29	(42.030)	(3.681)	(1.310)	(1.590)
Otras ganancias (pérdidas)	29	54.640	6.763	(18)	353
Ganancias (pérdidas) de actividades operacionales		(112.819)	(204.015)	(40.229)	35.659
Ingresos financieros	30	374	1.160	80	236
Costos financieros	30	(31.790)	(28.791)	(11.579)	(9.433)
Participación en las ganancias (pérdidas) de asociadas y negocios conjuntos que se contabilicen utilizando el método de la participación	15	2.327	4.172	210	778
Diferencias de cambio	31	8.482	(16.151)	(2.084)	(6.642)
Resultados por unidades de reajuste	-	(674)	(950)	(638)	52
Ganancia (Pérdida), antes de impuestos		(134.100)	(244.575)	(54.240)	20.650
Gasto por impuesto a las ganancias, operaciones continuadas	20	26.889	63.299	8.160	39.026
Ganancia (Pérdida) procedente de operaciones continuadas		(107.211)	(181.276)	(46.080)	59.676
Ganancia (Pérdida) procedente de operaciones discontinuadas	32	-	(105.859)	-	(3.498)
Ganancia (Pérdida)		(107.211)	(287.135)	(46.080)	56.178
Ganancia (Pérdida) atribuible a:					
Ganancia (pérdida), atribuible a los propietarios de la controladora		(108.295)	(289.688)	(46.660)	55.775
Ganancia (pérdida) atribuible a participaciones no controladoras		1.084	2.553	580	403
Ganancia (Pérdida)		(107.211)	(287.135)	(46.080)	56.178
Ganancia por Acción básica					
Ganancia (Pérdida) por Acción básica en operaciones continuadas	34	(0,01)	(0,03)	-	-
Ganancia (Pérdida) por Acción básica en operaciones discontinuadas	34	-	(0,01)	-	-
Ganancia (Pérdida) por Acción básica	34	(0,01)	(0,04)	-	-

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Resultados Integrales Consolidado Intermedio

ESTADO DEL RESULTADO INTEGRAL	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Ganancia (Pérdida)	(107.211)	(287.135)	(46.080)	56.178
Componentes de otro resultado integral, antes de impuestos				
Diferencias de cambio por conversión				
Ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio de conversión, antes de impuestos	(420)	(1.037)	565	385
Otro resultado integral, antes de impuestos, diferencias de cambio por conversión	(420)	(1.037)	565	385
Coberturas del flujo de efectivo				
Ganancias (pérdidas) por coberturas de flujos de efectivo, antes de impuestos	727	(1.696)	1.059	4.384
Otro resultado integral, antes de impuestos, coberturas del flujo de efectivo	727	(1.696)	1.059	4.384
Otro resultado integral, antes de impuestos, ganancias (pérdidas) actuariales por planes de beneficios definidos.	(75)	-	(58)	-
Otros componentes de otro resultado integral, antes de impuestos	232	(2.733)	1.566	4.769
Impuesto a las ganancias relacionado con componentes de otro resultado integral				
Impuesto a las ganancias relacionado con coberturas de flujos de efectivo de otro resultado integral	(116)	325	(484)	(800)
Suma de impuesto a las ganancias relacionado con componentes de otro resultado integral	(116)	325	(484)	(800)
Otro resultado integral	116	(2.408)	1.082	3.969
Resultado integral total	(107.095)	(289.543)	(44.998)	60.147
Resultado integral atribuible a :				
Resultado integral atribuible a los propietarios de la controladora	(108.139)	(292.119)	(45.574)	59.711
Resultado integral atribuible a participaciones no controladoras	1.044	2.576	576	436
Resultado integral total	(107.095)	(289.543)	(44.998)	60.147

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto Intermedio

	Reservas						Ganancias (pérdidas) acumuladas	Patrimonio Atribuible a los propietarios de la controladora	Participaciones no controladoras	Patrimonio total
	Capital emitido	Reservas por diferencias de cambio por conversión	Reservas de coberturas de flujo de caja	Reservas de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos	Otras reservas varias	Total Otras reservas				
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Saldo Inicial período actual 01 de enero de 2013	2.305.309	(3.058)	(416)	-	(4.143)	(7.617)	(1.442.255)	855.437	10.082	865.519
Cambios en el patrimonio										
Resultado Integral										
Ganancia (pérdida)	-	-	-	-	-	-	(108.295)	(108.295)	1.084	(107.211)
Otro resultado integral	-	(383)	611	(72)	-	156	-	156	(40)	116
Resultado integral	-	(383)	611	(72)	-	156	(108.295)	(108.139)	1.044	(107.095)
Emisión de patrimonio	329.654	-	-	-	-	-	-	329.654	-	329.654
Incremento (disminución) por transferencias y otros cambios	(4.182)	-	-	-	2.592	2.592	-	(1.590)	(435)	(2.025)
Total de cambios en patrimonio	325.472	(383)	611	(72)	2.592	2.748	(108.295)	219.925	609	220.534
Saldo Final período actual 30 de septiembre de 2013	2.630.781	(3.441)	195	(72)	(1.551)	(4.869)	(1.550.550)	1.075.362	10.691	1.086.053
Nota	27	27	27	27	27					

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Cambios en el Patrimonio Neto Intermedio

	Reservas						Ganancias (pérdidas) acumuladas	Patrimonio Atribuible a los propietarios de la controladora	Participaciones no controladoras	Patrimonio total
	Capital emitido	Reservas por diferencias de cambio de conversión	Reservas de coberturas de flujo de caja	Reservas de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos	Otras reservas varias	Total otras reservas				
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Saldo Inicial período anterior 01 de enero de 2012	1.691.993	29.810	(116)	365	58	30.117	(1.136.638)	585.472	18.823	604.295
Cambios en el patrimonio										
Resultado Integral										
Ganancia (pérdida)	-	-	-	-	-	-	(289.688)	(289.688)	2.553	(287.135)
Otro resultado integral	-	(1.060)	(1.371)	-	-	(2.431)	-	(2.431)	23	(2.408)
Resultado integral	-	(1.060)	(1.371)	-	-	(2.431)	(289.688)	(292.119)	2.576	(289.543)
Emisión de patrimonio	1.199.822	-	-	-	-	-	-	1.199.822	-	1.199.822
Incremento (disminución) por transferencias y otros cambios	(586.506)	(32.490)	856	(365)	(4.200)	(36.199)	15.205	(607.500)	(11.014)	(618.514)
Incremento (disminución) por cambios en la participación de subsidiarias que no impliquen pérdida de control	-	-	-	-	-	-	(7.211)	(7.211)	-	(7.211)
Total cambios en patrimonio	613.316	(33.550)	(515)	(365)	(4.200)	(38.630)	(281.694)	292.992	(8.438)	284.554
Saldo Final período anterior 30 de junio de 2012	2.305.309	(3.740)	(631)	-	(4.142)	(8.513)	(1.418.332)	878.464	10.385	888.849
Nota	27	27	27	27	27					

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Estado de Flujo de Efectivo Consolidado Intermedio

Estado de Flujos de Efectivo

		Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de	
		2013	2012
		MUS\$	MUS\$
Notas			
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación			
Clases de cobros por actividades de operación			
		2.484.455	2.800.437
		199.258	63.743
Clases de pagos en efectivo procedentes de actividades de operación			
		(2.663.397)	(3.142.059)
		(119.594)	(123.711)
Flujos de efectivo procedentes (utilizados en) operaciones			
		(99.278)	(401.590)
		(9.898)	(10.711)
		(1.939)	2.958
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de operación			
		(111.115)	(409.343)
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión			
	14	(1.650)	(4.000)
	18	94.205	5.096
	18	(32.337)	(204.689)
		(48)	(242)
	16	2.376	4.475
		-	(43.770)
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de inversión			
		62.546	(243.130)
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación			
		328.064	1.195.672
		410.803	126.453
		(606.234)	(146.008)
		-	(367.500)
		(544)	(5.050)
		(36.229)	(35.526)
		(7.688)	(5.059)
Flujos de efectivo procedentes de (utilizados en) actividades de financiación			
		88.172	762.982
Incremento (disminución) en el efectivo y equivalentes al efectivo, antes del efecto de los cambios en la tasa de cambio			
		39.603	110.509
Efectos de la variación en la tasa de cambio sobre el efectivo y equivalentes al efectivo			
		(1.425)	(1.457)
Incremento (disminución) de efectivo y equivalentes al efectivo			
		38.178	109.052
	7	212.000	173.016
	7	250.178	282.068

Las notas adjuntas números 1 a 39, forman parte integral de estos estados financieros intermedios consolidados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

**ESTADOS FINANCIEROS CONSOLIDADOS INTERMEDIOS
INDICE**

Nota 1	Información General.....	10
Nota 2	Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados	11
Nota 3	Resumen de Políticas Contables	14
Nota 4	Cambios en Políticas y Estimaciones Contables	32
Nota 5	Gestión del Riesgo Financiero.....	32
Nota 6	Información Financiera por Segmentos.....	44
Nota 7	Efectivo y Equivalentes a Efectivo	46
Nota 8	Otros Activos Financieros.....	47
Nota 9	Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar	48
Nota 10	Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas	50
Nota 11	Inventarios	56
Nota 12	Activos y Pasivos de Cobertura.....	56
Nota 13	Otros Activos no Financieros	58
Nota 14	Inversiones en Subsidiarias	59
Nota 15	Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación 65	
Nota 16	Activos Intangibles Distintos de la Plusvalía	71
Nota 17	Plusvalía	73
Nota 18	Propiedades, Planta y Equipo.....	74
Nota 19	Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes	78
Nota 20	Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta	78
Nota 21	Otros Pasivos Financieros	84
Nota 22	Cuentas por Pagar Comerciales y Otras Cuentas por Pagar	89
Nota 23	Provisiones	90
Nota 24	Otros Pasivos no Financieros.....	91
Nota 25	Obligaciones por Beneficios a los Empleados.....	92
Nota 26	Clases de Activos y Pasivos Financieros	93
Nota 27	Patrimonio y Reservas.....	94
Nota 28	Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración.....	102
Nota 29	Otros Gastos por Función y Otras Ganancias (Pérdidas).....	103
Nota 30	Ingresos y Costos Financieros	104
Nota 31	Diferencia de Cambio.....	105
Nota 32	Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros.....	106
Nota 33	Moneda Extranjera	107
Nota 34	Ganancia (Pérdida) por Acción	111
Nota 35	Contingencias y Compromisos.....	111
Nota 36	Compromisos por Arrendamientos Operativos	117
Nota 37	Medio Ambiente.....	118
Nota 38	Sanciones	118
Nota 39	Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero	118

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 1 Información General

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y subsidiarias (en adelante CSAV o Grupo CSAV) es una sociedad anónima abierta y tiene su domicilio en Plaza Sotomayor N°50, ciudad de Valparaíso. La Sociedad se encuentra inscrita en el registro de valores bajo el número 76, y se encuentra sujeta a la fiscalización de la Superintendencia de Valores y Seguros.

CSAV es un “holding” de empresas que participan principalmente en el negocio del transporte marítimo de carga.

CSAV es controlada por el grupo Quiñenco, según se detalla a continuación:

Nombre	Porcentaje de propiedad	N° de acciones
Quiñenco S.A.	10,8872%	1.684.031.934
Inversiones Rio Bravo S.A.	33,2506%	5.143.189.770
Inmobiliaria Norte Verde S.A.	1,8622%	288.036.921
	<u>46,0000%</u>	<u>7.115.258.625</u>

Al 30 de septiembre de 2013, CSAV cuenta con 3.715 accionistas en su registro.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados

A continuación se describen las principales políticas contables adoptadas en la preparación de estos estados financieros consolidados.

(a) Declaración de Conformidad

Los presentes estados financieros consolidados de CSAV y subsidiarias corresponden al período terminado el 30 de septiembre de 2013 y 2012, y fueron preparados de conformidad con NIC 34 “Información Financiera Intermedia”, incorporada en las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) e interpretaciones emitidas por el Comité de Interpretaciones de las Normas Internacionales de Información (IFRIC).

Los estados financieros consolidados fueron aprobados por el Directorio el 25 de noviembre de 2013.

En la preparación de los presentes estados financieros consolidados al 30 de septiembre de 2013, la Administración ha utilizado su mejor saber y entender con relación a las normas e interpretaciones que son aplicadas y los hechos y circunstancias actuales.

(b) Bases de Preparación de los Estados Financieros Consolidados

Los estados financieros consolidados han sido preparados sobre la base del principio de costo histórico, con excepción de las partidas que se reconocen a valor razonable, como es el caso de instrumentos derivados. El importe en libros de los activos y pasivos, cubiertos con las operaciones que califican para la contabilidad de cobertura, se ajustan para reflejar los cambios en el valor razonable en relación con los riesgos cubiertos.

Los estados financieros consolidados se encuentran expresados en dólares estadounidenses, que es la moneda funcional del Grupo CSAV. Los montos de los estados financieros consolidados han sido redondeados a miles de dólares (MUS\$).

En la preparación de los estados financieros consolidados se han utilizado las políticas definidas por CSAV y adoptadas por todas las subsidiarias incluidas en la consolidación.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados, Continuación

(b) *Bases de Preparación de los Estados Financieros Consolidados, Continuación*

En la preparación de estos estados financieros consolidados se han utilizado determinadas estimaciones contables críticas para cuantificar algunos activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos. Las áreas que involucran un mayor grado de juicio o complejidad, o áreas en las que los supuestos y estimaciones son significativos para los estados financieros consolidados se describen a continuación:

1. La evaluación de posibles pérdidas por deterioro de determinados activos.
2. Las hipótesis empleadas en el cálculo actuarial de los pasivos por beneficios al personal (Nota 25).
3. La vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 18 y Nota 16).
4. Los criterios empleados en la valoración de determinados activos (como son los instrumentos derivados, los activos por impuestos diferidos, entre otros).
5. La probabilidad de ocurrencia y valuación de ciertos pasivos y contingencias (provisiones) (Nota 23).
6. El valor de mercado de determinados instrumentos financieros (Nota 26).
7. La probabilidad de recuperabilidad de los activos por impuestos diferidos (Nota 20).

Estas estimaciones se realizan en función de la mejor información disponible sobre los hechos analizados.

En cualquier caso, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva, reconociendo los efectos del cambio en los estados financieros futuros.

(c) *Nuevas Normas e Interpretaciones Emitidas y no Vigentes*

(c.1) Las siguientes nuevas Normas e Interpretaciones han sido adoptadas en estos estados financieros.

Los nuevos pronunciamientos que entraron en vigencia a partir del 1 de enero de 2013 (IFRS 10 ; IFRS 11 ; IFRS 12 e IFRS 13), no generan cambios en las políticas contables del grupo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 2 Bases de Presentación de los Estados Financieros Consolidados, Continuación

(c) Nuevas Normas e Interpretaciones Emitidas y no Vigentes, continuación

(c.2) Las siguientes nuevas Normas e Interpretaciones han sido emitidas pero su fecha de aplicación aún no está vigente:

Normas, Interpretaciones y Enmiendas	Aplicación obligatoria para:
Enmienda a NIC 32: Instrumentos financieros: Presentación Aclara los requisitos para la compensación de activos financieros y pasivos financieros, con el fin de eliminar las inconsistencias de la aplicación del actual criterio de compensaciones de NIC 32.	Períodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2014.
Enmiendas a NIIF 10, 12 y NIC 27: Entidades de Inversión Bajo los requerimientos de la NIIF 10, las entidades informantes están obligadas a consolidar todas las sociedades sobre las cuales poseen control. La enmienda establece una excepción a estos requisitos, permitiendo que las Entidades de Inversión midan sus inversiones a valor razonable con cambio en resultados de acuerdo a NIIF 9, en lugar de consolidarlas.	Períodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2014.
NIIF 9: Instrumentos Financieros: Clasificación y medición Corresponde a la primera etapa del proyecto del IASB de reemplazar a la NIC 39 "Instrumentos financieros: reconocimiento y medición". Modifica la clasificación y medición de los activos financieros e incluye el tratamiento y clasificación de los pasivos financieros.	Períodos anuales iniciados en o después del 1 de enero de 2015.
CINIIF 21: Gravámenes Esta interpretación de la NIC 37 "provisiones, activos contingentes y pasivos contingentes", proporciona una guía sobre cuándo una entidad debe reconocer un pasivo por un gravamen impuesto por el gobierno, distinto al impuesto a la renta, en sus estados financieros.	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2014.
Enmienda a NIC 36: Deterioro del valor de los activos La enmienda aclara el alcance de las revelaciones sobre el valor recuperable de los activos deteriorados, limitando los requerimientos de información al monto recuperable que se basa en el valor razonable menos los costos de disposición.	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2014.
Enmienda a NIC 39: Instrumentos Financieros: Reconocimiento y medición A través de esta enmienda, se incorpora en la Norma los criterios que se deben cumplir para no suspender la contabilidad de coberturas, en los casos en que el instrumento de cobertura sufre una novación.	Períodos anuales iniciados en o después del 01 de enero de 2014.

La Administración de la Sociedad estima que la adopción de las Normas, Enmiendas e Interpretaciones, antes descritas, no tendrán un impacto significativo en los estados financieros del Grupo CSAV.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables

3.1 Bases de Consolidación

(a) Subsidiarias

Subsidiarias son todas las entidades sobre las que CSAV tiene control.

El control se logra cuando la Sociedad está expuesta, o tiene los derechos, a los rendimientos variables procedentes de su implicación en la sociedad participada y tiene la capacidad de influir en esos rendimientos a través de su poder sobre ésta. Específicamente, la Sociedad controla una participada si y sólo si tiene todo lo siguiente:

(a) poder sobre la participada (es decir derechos existentes que le dan la capacidad de dirigir las actividades relevantes de la sociedad participada, es decir, las actividades que afectan de forma significativa a los rendimientos de la participada.)

(b) exposición, o derecho, a rendimientos variables procedentes de su implicación en la participada

(c) capacidad de utilizar su poder sobre la participada para influir en el importe de los rendimientos del inversor.

Cuando la Sociedad tiene menos que la mayoría de los derechos a voto de una sociedad participada, tiene el poder sobre la sociedad participada cuando estos derechos a voto son suficientes para darle en la práctica la capacidad de dirigir las actividades relevantes de la sociedad participada unilateralmente. La Sociedad considera todos los hechos y circunstancias para evaluar si los derechos a voto en una participada son suficientes para darle el poder, incluyendo:

(a) el número de los derechos de voto que mantiene el inversor en relación con el número y dispersión de los que mantienen otros tenedores de voto; (b) los derechos de voto potenciales mantenidos por el inversor, otros tenedores de voto u otras partes; (c) derechos que surgen de otros acuerdos contractuales; y (d) cualesquiera hechos y circunstancias adicionales que indiquen que el inversor tiene, o no tiene, la capacidad presente de dirigir las actividades relevantes en el momento en que esas decisiones necesiten tomarse, incluyendo los patrones de conducta de voto en reuniones de accionistas anteriores.

La Sociedad reevaluará si tiene o no control en una participada si los hechos y circunstancias indican que ha habido cambios en uno o más de los tres elementos de control mencionados anteriormente.

La consolidación de una subsidiaria comenzará desde la fecha en que el inversor obtenga el control de la participada cesando cuando pierda el control sobre ésta.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.1 Bases de Consolidación, Continuación

(a) Subsidiarias, continuación

Para contabilizar la adquisición de subsidiarias por el Grupo CSAV se utiliza el método de adquisición. El costo de adquisición es el valor razonable de los activos entregados, de los instrumentos de patrimonio emitidos y de los pasivos incurridos o asumidos en la fecha de intercambio. Los activos identificables adquiridos y los pasivos y contingencias identificables asumidos en una combinación de negocios se valoran inicialmente por su valor razonable a la fecha de adquisición. El exceso del costo de adquisición sobre el valor razonable de la participación del Grupo CSAV en los activos netos identificables adquiridos, se reconoce como plusvalía comprada. Si el costo de adquisición es menor que el valor razonable de los activos netos de la subsidiaria adquirida, se reconsiderará la identificación y medición de los activos, pasivos y pasivos contingentes identificables de la adquirente, así como la medición del costo de la adquisición, la diferencia, que continúe existiendo, se reconoce directamente en el estado de resultados.

Las sociedades subsidiarias se consolidan mediante la integración línea a línea de todos sus activos, pasivos, ingresos, gastos y flujos de efectivo.

Las participaciones no controladoras de las sociedades subsidiarias son incluidas en el patrimonio de la sociedad Matriz.

Se eliminan las transacciones intercompañías, los saldos y las ganancias no realizadas por transacciones entre entidades del Grupo CSAV. Las pérdidas no realizadas también se eliminan, a menos que la transacción proporcione evidencia de una pérdida por deterioro del activo transferido. Cuando es necesario, para asegurar su uniformidad con las políticas adoptadas por el Grupo CSAV, se modifican las políticas contables de las subsidiarias.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.1 Bases de Consolidación, Continuación

(b) Asociadas

Asociadas son todas las entidades sobre las que el Grupo CSAV ejerce influencia significativa pero no tiene control que, generalmente, viene acompañado por una participación de entre un 20% y un 50% de los derechos de voto. Las inversiones en asociadas se contabilizan por el método de la participación e inicialmente se reconocen por su costo. Las inversiones del Grupo CSAV en asociadas incluyen la plusvalía comprada, identificada en la adquisición, neto de cualquier pérdida acumulada por deterioro identificado en la adquisición.

La participación del Grupo CSAV en las pérdidas o ganancias posteriores a la adquisición de sus asociadas se reconoce en resultados, y su participación en los movimientos de reservas, posteriores a la adquisición se reconoce en reservas. Los movimientos posteriores a la adquisición acumulados, se ajustan contra el importe en libros de la inversión. Cuando la participación del Grupo CSAV en las pérdidas de una asociada es igual o superior a su participación en la misma, incluida cualquier otra cuenta por cobrar no asegurada, la Compañía no reconoce pérdidas adicionales, a no ser que haya incurrido en obligaciones o realizado pagos en nombre de la asociada en la cual participa.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.2 Entidades Incluidas en la Consolidación

Los presentes estados financieros consolidados incluyen los activos, pasivos, resultados y flujos de efectivo de la Sociedad matriz y sus subsidiarias, las que se detallan en el cuadro adjunto. Se han eliminado las transacciones significativas efectuadas entre las empresas del grupo incluidas en la consolidación.

RUT	Nombre Sociedad	Porcentaje de participación al 30 de septiembre de					
		2013			2012		
		Directo	Indirecto	Total	Directo	Indirecto	Total
Extranjera	Compañía Sud Americana de Vapores GmbH	100,0000	-	100,0000	100,0000	-	100,0000
Extranjera	Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	100,0000	-	100,0000	99,9980	0,0020	100,0000
Extranjera	CSAV Agency, LLC. y Subsidiaria	100,0000	-	100,0000	100,0000	-	100,0000
Extranjera	CSAV Group (China) Shipping Co. Limited	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
99.588.400-3	CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	99,9970	0,0030	100,0000	99,9970	0,0030	100,0000
89.602.300-4	Empresa de Transporte Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
Extranjera	Norgistics (China) Limited	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000
96.840.950-6	Odfjell y Vapores S.A.	51,0000	-	51,0000	51,0000	-	51,0000
Extranjera	Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	99,9990	0,0010	100,0000	99,9990	0,0010	100,0000
76.028.729-6	Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	99,0000	1,0000	100,0000	99,0000	1,0000	100,0000

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.3 Información Financiera por Segmento Operativo

Un segmento operativo se define como un componente del negocio de la entidad sobre el cual se tiene información financiera separada la que es evaluada regularmente por la alta administración.

La información por segmento se presenta de manera consistente con el principal giro del negocio, el cual ha sido identificado como Transporte Marítimo de Carga.

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera

(a) Moneda de Presentación y Moneda Funcional

Las partidas incluidas en los estados financieros de cada una de las entidades del Grupo CSAV se valoran utilizando la moneda del entorno económico principal en que la entidad opera («moneda funcional»). Los estados financieros consolidados se presentan en dólares estadounidenses que es la moneda funcional y de presentación del Grupo CSAV.

(b) Transacciones y Saldos

Las transacciones en moneda extranjera se convierten a la moneda funcional utilizando los tipos de cambio vigentes en las fechas de las transacciones. Las pérdidas y ganancias en moneda extranjera que resultan de la liquidación de estas transacciones y de la conversión a los tipos de cambio de cierre de los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera, se reconocen en el estado de resultados integrales, excepto si se difieren en patrimonio neto como es el caso de las derivadas de estrategias de coberturas de flujos de efectivo.

Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio mantenidos a valor razonable con cambios en resultados, se presentan como parte de la ganancia o pérdida en el valor razonable. Las diferencias de conversión sobre partidas no monetarias, tales como instrumentos de patrimonio clasificados como activos financieros disponibles para la venta, se incluyen en el patrimonio neto en la reserva de revaluación.

(c) Conversión a Moneda de Presentación de las Entidades del Grupo CSAV

Los resultados y la situación financiera de todas las entidades del Grupo CSAV (ninguna de las cuales tiene la moneda de una economía hiperinflacionaria) que tienen una moneda funcional diferente de la moneda de presentación se convierten a la moneda de presentación como sigue:

- (i) Los activos y pasivos de cada balance presentado se convierten al tipo de cambio de cierre en la fecha del balance.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.4 Transacciones en Moneda Extranjera, Continuación

(c) Conversión a Moneda de Presentación de las Entidades del Grupo CSAV, continuación

- (ii) Los ingresos y gastos de cada cuenta de resultados se convierten a los tipos de cambio promedio, a menos que este promedio no sea una aproximación razonable del efecto acumulativo de los tipos de cambios existentes en las fechas de la transacción, en cuyo caso los ingresos y gastos se convierten en la fecha de las transacciones.
- (iii) Los flujos de efectivo se convertirán de acuerdo a lo definido en el punto (ii) anterior.
- (iv) Todas las diferencias de cambio resultantes se reconocen como un componente separado del patrimonio neto.

En la consolidación, las diferencias de cambio que surgen de la conversión de una inversión neta en entidades extranjeras (o nacionales con moneda funcional diferente de la de la matriz), y de préstamos y otros instrumentos en moneda extranjera designados como coberturas de esas inversiones, se llevan al Estado de Resultados Integrales. Cuando se vende o dispone de la inversión, esas diferencias de cambio se reconocen en el estado de resultados, como parte de la pérdida o ganancia en la venta o disposición.

Los ajustes a la plusvalía comprada y al valor razonable que surgen en la adquisición de una entidad extranjera se tratan como activos y pasivos de la entidad extranjera y se convierten al tipo de cambio de cierre del ejercicio o período según corresponda.

3.5 Propiedades, Planta y Equipos

Los bienes de propiedad, planta y equipos son medidos al costo de adquisición, menos su depreciación acumulada y pérdidas por deterioro de valor, cuando corresponda.

Adicionalmente, el costo de adquisición debe incluir gastos financieros que sean atribuibles directamente a la adquisición, y se registrarán hasta la puesta en funcionamiento normal de dicho activo.

Los costos posteriores se incluyen en el valor del activo inicial o se reconocen como un activo separado, sólo cuando es probable que los beneficios económicos futuros asociados con los elementos del activo fijo vayan a fluir a CSAV y el costo del elemento pueda determinarse de forma fiable. El valor del componente sustituido se da de baja contablemente. El resto de reparaciones y mantenciones se cargan en el resultado del ejercicio en el que se incurre.

Cuando partes significativas de un bien de propiedad, planta y equipo posean vidas útiles distintas entre sí, ellas serán registradas como elementos separados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.5 *Propiedades, Planta y Equipos, Continuación*

La depreciación se reconoce en cuentas de resultados, en base al método de depreciación lineal según la vida útil estimada de cada componente de un ítem de propiedad, planta y equipo, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso.

Las vidas útiles estimadas para bienes es la siguiente:

Edificios	40 a 100 años
Maquinarias y equipos operacionales	5 a 14 años
Contenedores	13 a 14 años
Barcos	16 a 25 años
Instalaciones y mejoras en propiedades arrendadas	Período de arrendamiento
Muebles y útiles	3 a 10 años
Vehículos	5 a 10 años
Computadores	3 años

El valor residual y la vida útil de los activos se revisan, y ajustan si es necesario, en cada cierre de los estados financieros consolidados.

Cuando el valor de un activo es superior a su importe recuperable estimado, su valor se reduce de forma inmediata hasta su importe recuperable.

Las pérdidas y ganancias por la venta de activo fijo, se calculan comparando los ingresos obtenidos con el valor en libros y se incluyen netas en el estado de resultados.

3.6 *Activos Intangibles*

Incluye otros activos no monetarios identificables, sin apariencia física, que provienen de transacciones comerciales.

Sólo se reconoce contablemente aquellos activos intangibles cuyos costos se puedan estimar de manera razonablemente objetiva y de los que se estime probable obtener beneficios económicos en el futuro. Dichos activos intangibles se reconocerán inicialmente por su costo de adquisición o desarrollo, y se valorizarán a su costo menos su correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro que hayan experimentado, para aquellos intangibles que tengan vida útil definida.

Para los activos intangibles con vida útil definida, la amortización se reconoce en cuentas de resultados, en base al método de amortización lineal según la vida útil estimada de los activos intangibles, contada desde la fecha en que el activo se encuentre disponible para su uso u otra que represente de mejor forma el uso.

Los intangibles con vida útil indefinida y la plusvalía, no se amortizan y se efectúa análisis de deterioro anual.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.6 Activos Intangibles, Continuación

Las clases de intangibles mantenidos por el Grupo CSAV y su período de amortización, se resumen a continuación:

Clase	Rango Mínimo	Rango Máximo
Plusvalía comprada	Indefinido	
Costo de desarrollo	3 años	4 años
Patentes, marcas registradas.	Indefinido	
Programas informáticos	3 años	4 años

(a) Programas Informáticos

Las licencias para programas informáticos adquiridas, se capitalizan sobre la base de los costos en que se ha incurrido para adquirirlas y prepararlas para su uso. Estos activos intangibles se amortizan durante sus vidas útiles estimadas.

(b) Patentes, Marcas Registradas y Otros Derechos

Estos activos se presentan a costo histórico. La explotación de dichos derechos no tiene una vida útil definida, por lo cual no estarán afectos a amortización. Sin embargo, la vida útil indefinida es objeto de revisión periódica, para determinar si la consideración de vida útil indefinida sigue siendo aplicable.

3.7 Plusvalía

La plusvalía representa el exceso del costo de adquisición sobre el valor razonable de la participación del Grupo CSAV en los activos netos identificables y los pasivos asumidos de la Subsidiaria o Asociada, medidos a la fecha de adquisición. La plusvalía comprada se presenta separada en los estados financieros bajo Plusvalía y se somete a pruebas de deterioro de valor anualmente y se valora al costo menos pérdidas acumuladas por deterioro. La plusvalía comprada relacionada con adquisiciones de asociadas se incluye en inversiones en asociadas, y se somete a pruebas por deterioro de valor junto con el saldo total de la Asociada. Las ganancias y pérdidas por la venta de una entidad incluyen el importe en libros de la plusvalía comprada relacionada con la entidad vendida.

La plusvalía comprada se asigna a las unidades generadoras de efectivo para efectos de realizar pruebas de deterioro. La asignación se realiza en aquellas unidades generadoras de efectivo que se espera vayan a beneficiarse de la combinación de negocios en la que surgió dicha plusvalía comprada.

La plusvalía negativa proveniente de la adquisición de una inversión o combinación de negocios, se registra conforme a lo descrito en Nota 3.1.a).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.8 Costos por Intereses

Los costos por intereses incurridos para la construcción de cualquier activo calificado se capitalizan durante el período de tiempo que es necesario para completar y preparar el activo para el uso que se pretende. Otros costos por intereses se registran en resultados (gastos).

3.9 Pérdidas por Deterioro de Valor de los Activos

(a) Activos no Financieros

Los activos que tienen una vida útil indefinida, por ejemplo, la plusvalía y los activos intangibles de vida útil indefinida, no están sujetos a amortización y se someten anualmente a pruebas de pérdidas por deterioro del valor.

Los activos sujetos a amortización se someten a pruebas de pérdidas por deterioro siempre que algún suceso o cambio en las circunstancias indique que el importe en libros puede no ser recuperable.

Se reconoce una pérdida por deterioro por el exceso del importe en libros del activo sobre su importe recuperable.

El importe recuperable es el valor razonable de un activo menos los costos para la venta o el valor de uso, el mayor de los dos. Para determinar el valor en uso, se descuentan los flujos futuros estimados a su valor presente usando una tasa de descuento antes de impuestos que refleja las evaluaciones actuales del mercado sobre el valor temporal del dinero y los riesgos específicos que pueda tener el activo.

A efectos de evaluar las pérdidas por deterioro del valor, los activos se agrupan al nivel del segmento operativo, indicado en Nota 6.

Los activos no financieros, distintos de la plusvalía comprada, que hubieran sufrido una pérdida por deterioro se someten a revisiones a cada fecha de balance por si se hubieran producido reversiones de la pérdida, en cuyo caso el reverso no podrá ser superior al monto originalmente deteriorado.

El deterioro de la plusvalía comprada no se reversa.

(b) Activos Financieros

Un activo financiero que no esté registrado al valor razonable con cambios en resultados es evaluado en cada fecha de balance para determinar si existe evidencia objetiva de deterioro. Un activo financiero está deteriorado si existe evidencia objetiva que ha ocurrido un evento de pérdida después de su reconocimiento inicial del activo, y que ese evento de pérdida haya tenido un efecto negativo en los flujos de efectivo futuros del activo que puede estimarse de manera fiable.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.9 Pérdidas por Deterioro de Valor de los Activos, Continuación

(b) Activos Financieros, continuación

La evidencia objetiva de que los activos financieros están deteriorados puede incluir mora o incumplimiento por parte de un deudor o emisor, reestructuración de un monto adeudado a CSAV en términos que no consideraría en otras circunstancias, indicios de que un deudor o emisor se declarará en quiebra, desaparición de un mercado activo para un instrumento. Además, para una inversión en un instrumento de patrimonio, una disminución significativa o prolongada del valor razonable del activo por debajo del costo, es una evidencia objetiva de deterioro.

Al evaluar el deterioro CSAV usa las tendencias históricas de probabilidades de incumplimiento, la oportunidad de las recuperaciones y el monto de la pérdida incurrida, ajustados por los juicios de la administración relacionados a si las condiciones económicas y crediticias actuales hacen probable que las pérdidas reales sean mayores o menores que las sugeridas por las tendencias históricas.

Las pérdidas por deterioro relacionadas con Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar, las que son valorizadas al costo amortizado, se calculan como la diferencia entre el valor en libros del activo y la estimación de irrecuperabilidad de dichos activos

Dicha estimación es determinada en base a la antigüedad de las cuentas por cobrar según se indica en Nota 9. Las pérdidas se reconocen en resultados y se reflejan en una cuenta de provisión contra las cuentas por cobrar. Cuando un hecho posterior causa que el monto de la pérdida por deterioro disminuya, esta disminución se reversa en resultados.

3.10 Instrumentos Financieros

Los instrumentos financieros se clasifican y valorizan conforme a las siguientes categorías:

(i) Activos Financieros no Derivados

El Grupo CSAV clasifica sus activos financieros no derivados en las categorías que se indican a continuación, según el propósito con el que se adquirieron dichos activos. La administración determina la clasificación de sus activos financieros en el momento del reconocimiento inicial.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.10 Instrumentos Financieros, Continuación

(i) Activos Financieros no Derivados, continuación

(a) *Activos financieros a valor razonable con cambios en resultados*

Los activos financieros a valor razonable con cambios en resultados son activos financieros mantenidos para negociar o designados como tal en el reconocimiento inicial. Un activo financiero se clasifica en esta categoría si se adquiere principalmente con el propósito de venderse en el corto plazo.

Los activos de esta categoría se clasifican como activos corrientes. Bajo este concepto se incluyen inversiones en acciones, títulos de deuda, depósitos a plazo, derivados no designados como coberturas y otras inversiones financieras.

(b) *Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar*

Las cuentas comerciales por cobrar se reconocen inicialmente por su valor razonable y posteriormente por su costo amortizado, menos las pérdidas por deterioro del valor. Se registra deterioro de cuentas comerciales por cobrar cuando existe evidencia objetiva de que el Grupo CSAV no será capaz de cobrar todos los importes que se le adeudan de acuerdo con los términos originales de las cuentas por cobrar, según lo descrito en Nota 3.9.b).

La recuperación posterior de importes dados de baja con anterioridad se reconocen como un crédito a la cuenta de costos de venta, en el estado de resultados.

(c) *Activos financieros mantenidos hasta su vencimiento*

Los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento son activos financieros no derivados con pagos fijos o determinables y vencimiento fijo, que la administración del Grupo tiene la intención y la capacidad de mantener hasta su vencimiento. Si el Grupo CSAV vendiese un importe que no fuese insignificante de los activos financieros mantenidos hasta su vencimiento, la categoría completa se reclasificaría como disponible para la venta. Estos activos financieros disponibles para la venta se incluyen en activos no corrientes, excepto aquellos con vencimiento inferior a 12 meses a partir de la fecha del balance, que se clasifican como activos corrientes.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.10 Instrumentos Financieros, Continuación

(i) Activos Financieros no Derivados, continuación

(d) *Activos financieros disponibles para la venta*

Los activos financieros disponibles para la venta son no-derivados que se designan en esta categoría o no se clasifican en ninguna de las otras categorías. Se incluyen en activos no corrientes a menos que la administración pretenda enajenar la inversión en los 12 meses siguientes a la fecha del estado financiero, y se registran al valor razonable con cambios en el patrimonio.

(e) *Efectivo y equivalentes al efectivo*

El efectivo y equivalentes al efectivo incluyen el efectivo en caja y bancos, los depósitos a plazo en entidades de crédito, otras inversiones a corto plazo de gran liquidez con un vencimiento original de tres meses o menos y los sobregiros bancarios. En el estado de situación financiera, los sobregiros bancarios se clasifican como recursos ajenos en el pasivo corriente.

(ii) Pasivos Financieros no Derivados

(a) *Acreedores comerciales y otras cuentas por pagar*

Los proveedores se reconocen inicialmente a su valor razonable y posteriormente se valoran por su costo amortizado utilizando el método de tasa de interés efectiva.

(b) *Préstamos que devengan intereses y otros pasivos financieros*

Los préstamos, obligaciones con el público y pasivos financieros de naturaleza similar se reconocen inicialmente a su valor razonable, neto de los costos en que se haya incurrido en la transacción. Posteriormente, se valorizan a su costo amortizado y cualquier diferencia entre los fondos obtenidos (netos de los costos necesarios para su obtención) y el valor de reembolso, se reconoce en el estado de resultados durante la vida de la deuda de acuerdo con el método de la tasa de interés efectiva.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.10 Instrumentos Financieros, Continuación

(iii) Capital Emitido

Las acciones ordinarias se clasifican como patrimonio neto.

Los costos incrementales directamente atribuibles a la emisión de nuevas acciones se presentan en el patrimonio neto como una deducción, neta de impuestos, de los ingresos obtenidos en la colocación.

(iv) Instrumentos Financieros Derivados y Actividades de Cobertura

Los instrumentos financieros derivados para cubrir la exposición al riesgo en moneda extranjera, en la compra de combustible y de tasa de interés son reconocidos inicialmente al valor razonable; los costos de transacciones atribuibles son reconocidos en el resultado cuando ocurren.

Posterior al reconocimiento inicial, los instrumentos financieros derivados son medidos al valor razonable, y sus cambios son registrados como se describe a continuación:

Coberturas Contables

CSAV documenta al inicio de la transacción la relación existente entre los instrumentos de cobertura y las partidas cubiertas, así como sus objetivos para la gestión del riesgo y la estrategia para llevar a cabo diversas operaciones de cobertura. La Compañía también documenta su evaluación, tanto al inicio como sobre una base continua, de si los derivados que se utilizan en las transacciones de cobertura son altamente efectivos para compensar los cambios en el valor razonable o en los flujos de efectivo de las partidas cubiertas.

Los instrumentos financieros derivados, que cumplan con los criterios de la contabilidad de coberturas, se reconocerán inicialmente por su valor razonable, más (menos) los costos de transacción que son directamente atribuibles a la contratación o emisión de los mismos según corresponda.

Los cambios en el valor razonable de estos instrumentos serán reconocidos directamente en el patrimonio, en la medida que la cobertura sea efectiva. Cuando no lo sea, los cambios en el valor razonable serán reconocidos en resultados.

Si el instrumento ya no cumple con los criterios de la contabilidad de cobertura, esta cobertura será discontinuada de forma prospectiva. Las ganancias o pérdidas acumuladas reconocidas anteriormente en el patrimonio permanecerán hasta que ocurran las transacciones proyectadas.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.10 Instrumentos Financieros, Continuación

(iv) Instrumentos Financieros Derivados y Actividades de Cobertura, continuación

Coberturas Económicas

Los instrumentos financieros derivados, que no cumplen con los criterios de la contabilidad de coberturas se clasifican y valorizan como activos o pasivos financieros al valor razonable con cambios en resultados.

El valor razonable de varios instrumentos derivados utilizados a efectos de cobertura se muestra en Nota 12. Los movimientos en la reserva de cobertura dentro de los fondos propios se muestran en Nota 26. El valor razonable total de los derivados de cobertura se clasifica como un activo o pasivo no corriente si el vencimiento restante de la partida cubierta es superior a 12 meses y como un activo o pasivo corriente si el vencimiento restante de la partida cubierta es inferior a 12 meses.

3.11 Inventarios

Las existencias se valorizan a su costo o a su valor neto realizable, el menor de los dos. El costo se determina por el método “first-in-first-out” o FIFO e incluye el costo de la adquisición y otros costos incurridos en su traslado a su ubicación y condiciones de uso.

El valor neto de realización es el valor de venta estimado durante el curso normal del negocio, menos los gastos de ventas estimados.

3.12 Impuesto a la Renta e Impuestos Diferidos

El gasto por impuesto a la renta del ejercicio comprende el impuesto a la renta corriente y el impuesto diferido. El impuesto se reconoce en el estado de resultados integrales, excepto cuando se trata de partidas que se reconocen directamente en el patrimonio. En este caso, el impuesto también se reconoce en el patrimonio.

El cargo por impuesto a la renta corriente se calcula sobre la base de las leyes tributarias vigentes a la fecha del estado de situación financiera de cada país.

Los impuestos diferidos se calculan de acuerdo con el método del pasivo, sobre las diferencias que surgen entre las bases tributarias de los activos y pasivos, y sus importes en libros en los estados financieros. Sin embargo, si los impuestos diferidos surgen del reconocimiento inicial de un pasivo o un activo en una transacción distinta de una combinación de negocios, que en el momento de la transacción no afecta ni al resultado contable ni a la ganancia o pérdida fiscal, no se contabiliza. El impuesto diferido se determina usando tasas impositivas (y leyes) aprobadas o a punto de aprobarse en la fecha del balance y que se espera aplicar cuando el correspondiente activo por impuesto diferido se realice o el pasivo por impuesto diferido se liquide.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.12 *Impuesto a la Renta e Impuestos Diferidos, Continuación*

Los activos por impuestos diferidos se reconocen en la medida en que es probable que vaya a disponerse de beneficios fiscales futuros con los que poder compensar dichas diferencias.

El impuesto a la renta diferido por las diferencias temporales que surgen de las inversiones en subsidiarias y en asociadas se provisiona, excepto cuando la oportunidad en que se revertirán las diferencias temporales es controlada por la Sociedad y es probable que la diferencia temporal no se revertirá en un momento previsible en el futuro.

3.13 *Beneficios a los Empleados*

(a) **Beneficios post empleo y otros beneficios de largo plazo**

Para el Grupo CSAV, las indemnizaciones por años de servicios, califican en este tipo de plan, determinando el monto del beneficio futuro que los empleados han devengado por sus servicios en el ejercicio actual y en los anteriores.

Para determinar el valor actual de dicho beneficio, se utiliza una tasa de interés libre de riesgo. El cálculo es realizado por un matemático calificado usando el método de la unidad de crédito proyectado.

Se reconocen todas las ganancias y pérdidas actuariales que surjan de los planes de beneficios definidos directamente en el patrimonio, como otras reservas.

(b) **Indemnizaciones por cese de contrato**

Los compromisos derivados de un plan formal detallado, ya sea para dar término al contrato de un trabajador antes de la edad normal de jubilación o para proveer beneficios por cese, serán reconocidos directamente en resultados.

(c) **Beneficios a corto plazo e incentivos**

CSAV reconoce obligación provisional por este concepto, cuando está contractualmente obligada o cuando la práctica en el pasado ha creado una obligación implícita.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.14 Provisiones

CSAV reconoce provisiones cuando se cumplen los siguientes requisitos:

- se tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados;
- es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación; y
- el importe se ha estimado de forma fiable.

En el caso de un contrato de servicios que se considere oneroso, se reconocerá una provisión con cargo a los resultados del ejercicio, por el menor valor entre el costo de resolver el contrato y el costo neto de continuar con el mismo.

Se reconocen provisiones por reestructuración en la medida que el Grupo CSAV ha aprobado un plan formal y detallado, y que dicha reestructuración ha sido comunicada públicamente o bien ya ha comenzado.

No se reconocen provisiones para pérdidas de explotación futuras, con excepción de lo mencionado en los párrafos precedentes sobre contratos onerosos.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que sean necesarios para liquidar la obligación usando una tasa de descuento que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación.

3.15 Otros Pasivos no Financieros

En este rubro se incluyen los pasivos que en su origen no tienen una naturaleza financiera, y no califican en otros rubros del pasivo.

3.16 Ingresos Ordinarios y Costos de Explotación

Los ingresos ordinarios y costos de explotación derivados de la prestación de los servicios de transporte marítimo se reconocen en resultados considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de cierre, siempre y cuando el resultado de la misma pueda ser estimado con fiabilidad.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.16 *Ingresos Ordinarios y Costos de Explotación, Continuación*

La prestación de los servicios puede ser medida con fiabilidad siempre que se cumpla con las siguientes condiciones:

- El monto del ingreso puede ser medido con fiabilidad;
- Es probable que los beneficios económicos asociados con la transacción fluirán hacia la entidad;
- El grado de avance de la transacción a la fecha del balance puede ser medido con fiabilidad; y
- Los costos incurridos por la transacción y los costos para completarla, pueden ser medidos con fiabilidad.

Cuando los resultados de los servicios prestados no puedan ser estimados con suficiente fiabilidad, de conformidad a los requisitos precedentes, los ingresos se reconocen sólo en la medida en que los gastos efectuados puedan ser recuperables.

Los ingresos y costos por subarriendo de naves, se reconocen en resultados sobre base devengada.

Los ingresos ordinarios y costos de explotación provenientes de otros servicios relacionados con el negocio marítimo son reconocidos en resultados sobre base devengada.

Los ingresos ordinarios son reconocidos netos de descuentos y bonificaciones habituales.

3.17 *Operaciones Descontinuadas*

La Compañía registra como operaciones descontinuadas los resultados, netos de impuestos, de las operaciones asociadas a aquellos servicios reestructurados que se estima que en el corto y mediano plazo no volverán a operar y/o no tendrán la escala anterior.

3.18 *Ingresos y Costos Financieros*

Los ingresos financieros son contabilizados de acuerdo a su tasa efectiva.

Los costos financieros son generalmente llevados a resultados cuando estos se incurren, excepto aquellos para financiar la construcción o el desarrollo de activos calificados.

Los costos financieros son capitalizados desde la fecha en que se tiene conocimiento del activo a construir. El monto de los costos financieros capitalizados (antes de impuestos) para el ejercicio es determinado por la aplicación de la tasa de interés efectiva de los préstamos vigentes durante el período en que se capitalizaron gastos financieros a los activos calificados.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.19 Arrendamientos

Los contratos de arrendamientos que transfieran sustancialmente, a las empresas del Grupo CSAV, todos los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad de los activos arrendados se clasifican como arrendamientos financieros. En caso contrario, éstos se clasifican como arrendamientos operativos.

En el caso de arrendamiento financiero, al inicio del contrato se reconocerá un activo en cuentas de Propiedad, Planta y Equipo y un pasivo financiero, por el menor valor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual de los pagos mínimos del arrendamiento.

En el caso de arrendamiento operativo, las cuotas se reconocen como gasto durante el período de vigencia del contrato de arrendamiento.

3.20 Determinación de Valores Razonables

Algunas de las políticas y revelaciones contables del Grupo CSAV requieren que se determine el valor razonable de ciertos activos financieros conforme a lo siguiente:

Activos financieros

El valor razonable de los activos financieros al valor razonable con cambios en resultados y los activos financieros disponibles para la venta, se determinan a valor de mercado.

Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar

En consideración a que las cuentas a cobrar comerciales son a menos de 90 días, se estima que su valor razonable no difiere significativamente de su valor libros.

Derivados

El valor razonable de los contratos de derivados se basa en su precio cotizado.

3.21 Ganancia (Pérdida) por Acción

La ganancia (pérdida) básica por acción se calcula como el cociente entre la ganancia (pérdida) neta del ejercicio y el número medio ponderado de acciones ordinarias de la misma circulación durante el ejercicio.

3.22 Distribución de Dividendos

La distribución de dividendos a los accionistas de la Sociedad se reconoce como un pasivo en las cuentas anuales consolidadas de CSAV en el ejercicio en que estos se devengan. La sociedad ha definido como política distribuir el 30% de las utilidades líquidas distribuibles.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 3 Resumen de Políticas Contables, Continuación

3.23 Medio Ambiente

Los desembolsos asociados a la protección del medio ambiente se imputan a resultados cuando se incurren.

Nota 4 Cambios en Políticas y Estimaciones Contables

Los estados financieros al 30 de septiembre de 2013 no presentan cambios en las políticas y estimaciones contables, que puedan afectar la comparabilidad con relación al ejercicio anterior.

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero

Las actividades de la Compañía están expuestas a distintos riesgos financieros: (a) Riesgo Propios del Negocio, (b) Riesgo de Crédito, (c) Riesgo de Liquidez y (d) Riesgo de Mercado. La Compañía busca minimizar el potencial efecto de ellos, a través del uso de derivados financieros o mediante el establecimiento de políticas internas de administración de riesgo financiero.

(a) Riesgo Propio del Negocio

En relación a los riesgos del negocio de transporte en contenedores, para el año 2013 los principales se encuentran asociados al desequilibrio entre la oferta y demanda por transporte de contenedores y los precios de los combustibles (bunker)

(i) Equilibrio Oferta y Demanda

Aproximadamente el 90% del negocio de CSAV corresponde al de transporte de contenedores, además el 75% de los negocios de CSAV corresponden a negocios relacionados con América Latina. La demanda de transporte de contenedores crece con una alta correlación con el crecimiento económico y con un factor multiplicador promedio de dos coma cinco veces.

La oferta de transporte de contenedores está en función de la capacidad instalada, la tasa de entrega y tasa desecho de naves. En la actualidad existe un desajuste entre demanda y oferta que se ve reflejado en una capacidad instalada superior a la demanda a nivel global. Esto puede diferir en un análisis en cada uno de los tráficos y servicios prestados por la compañía.

Otro punto relevante es el apalancamiento operacional de la compañía con respecto a la industria. Actualmente el mercado de portacontenedores opera al nivel de naves propias superior al 50% respecto su capacidad instalada y operada. La compañía opera en la actualidad al 31,3% de flota propia. Esto puede impactar negativamente a la compañía cuando el precio de arriendo de las naves no está correlacionado con la variación en los precios exbunker con los que opera la compañía.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(a) Riesgo Propio del Negocio, Continuación

La compañía ha tomado importantes medidas para enfrentar la volatilidad de la industria naviera las que se detallan a continuación

- reducir la exposición de CSAV frente a la volatilidad de la industria naviera, particularmente en los tráficos y servicios donde la Compañía tiene menos ventajas competitivas. El plan implementado ha permitido reducir la capacidad de transporte de carga de la empresa en más de un 45% respecto de aquella operada durante el período de nueve meses de 2011.
- aumentar la eficiencia de la Compañía operando naves de mayor tamaño en cada uno de los tráficos y servicios, con asociaciones estratégicas con empresas líderes de la industria. Esta nueva definición estratégica ha llevado a la Compañía a aumentar su volumen de operaciones conjuntas desde cerca de un 30% a mediados de 2011 hasta casi 100% en la actualidad.
- incrementar la proporción de flota propia a través de la reducción en el tamaño de la capacidad operada de la empresa y del apoyo al plan de inversiones de naves, financiado en parte con los aumentos de capital. Esta iniciativa le permitió a CSAV crecer en su capacidad de transporte propio desde de un 8% a finales de 2010 hasta cerca de un 31,3% a septiembre de 2013. Con la entrega de las 7 naves programadas a fines de 2014 e inicios de 2015, CSAV llegará durante el primer semestre de 2015 al promedio de flota propia de la industria.

(ii) Precio de Combustible

Un importante componente en la estructura de costos de la Compañía es el consumo de combustible (denominado “bunker”). La Compañía consume principalmente IFO 180, IFO 380, IFO 500 y MDO/MGO como combustible para las naves que opera.

El precio spot de venta de la compañía representa un 76% de las ventas totales de la compañía y esta indexado a la volatilidad del combustible bunker mediante el sobre cargo llamado BAF, por sus siglas en inglés (“bunker adjustment factor”). Sólo en los casos que exista sobre demanda por transporte de contenedores o equilibrio de mercado entre la oferta y demanda por transporte de contenedores, será posible indexar el 100% del precio spot de venta a la volatilidad del bunker.

Para el caso de ventas que son mediante contratos y que representan 24% de las ventas totales de la Compañía, un 75% incluye cláusulas de ajuste por variaciones del precio del combustible. Para el resto de estos contratos, los cuales no tienen una cláusula de ajustar el precio de venta a la volatilidad del combustible, la Compañía contrata derivados de combustible ajustando la cobertura al plazo del contrato correspondiente, logrando el calce deseado entre la duración total del contrato y la cobertura de combustible correspondiente a dicha operación.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(a) Riesgo Propio del Negocio, Continuación

Como referencia se puede señalar que un incremento en el precio del combustible de US\$ 10 por tonelada métrica tendría un efecto negativo del orden de US\$ 7,6 millones en los resultados de la Compañía durante los nueve primeros meses de 2013. Esto es, considerando el mismo volumen de combustible consumido por la Compañía durante ese período de 2012, que la Compañía no puede traspasar a sus tarifas el incremento en el costo de combustible, y que toda otra variable permanece constante.

(b) Riesgo de Crédito

El riesgo de crédito se deriva de (i) la exposición comercial del Grupo CSAV a las pérdidas potenciales producidas principalmente por incumplimiento de las obligaciones de los clientes, agencias de terceros y de aquellos operadores navieros con los cuales se han suscrito acuerdos de arriendo de naves y/o venta de espacios y (ii) la exposición a riesgo de contraparte en el caso de los activos financieros mantenidos con bancos.

(i) Cuentas por cobrar

La Compañía mantiene una estricta política de crédito para la administración de su cartera de cuentas por cobrar. Ésta se basa en la determinación de líneas de crédito a clientes directos y a agencias no relacionadas. Para la determinación de las líneas de crédito a clientes directos, se realiza un análisis individual de la solvencia, capacidad de pago, referencias bancarias y comerciales de los clientes, industria y mercado en el que está inserto el cliente, así como del comportamiento de pago histórico con la Compañía. Para las agencias no relacionadas, el proceso es similar aunque existen contratos y garantías que morigeran el riesgo crediticio.

Estas líneas de crédito se revisan anualmente, teniendo especial cuidado en que las condiciones ofrecidas, tanto en montos como en plazos, se adecúen a condiciones de mercado. El comportamiento de pago y el porcentaje de utilización de dichas líneas son monitoreados permanentemente. Además, existe una rigurosa política para las cuentas por cobrar incobrables, la que se basa en provisionar cualquier desviación significativa respecto del comportamiento de pago.

En lo que respecta a contratos de arrendamiento de naves y de espacio a terceros, la Compañía respalda sus acuerdos mediante contratos de fletamento (“Charter Party”) y acuerdos de arriendo de espacio (“Slot Charter Agreement”) redactados en base a modelos estándares de la industria, que cubren adecuadamente nuestros intereses. CSAV arrienda naves y/o espacios únicamente a otras compañías navieras, tomando siempre en cuenta la capacidad crediticia de la contraparte. Es importante mencionar también, que en el caso de arriendo de espacios, en muchos casos CSAV toma en arriendo espacios a las mismas compañías navieras a las cuales CSAV entrega espacios en arriendo, en otras naves y servicios, lo que reduce el riesgo de incobrabilidad por este concepto.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Crédito, Continuación

La exposición máxima por concepto de riesgo de crédito de las cuentas comerciales por cobrar que mantiene la Compañía corresponde al monto total de dichas cuentas neto de su deterioro por incobrabilidad, según se detalla a continuación:

		Al 30 de septiembre de 2013	Al 31 de diciembre de 2012
	Nota	MUS\$	MUS\$
Deudores comerciales		280.101	316.161
Deterioro de deudores comerciales	9	(13.380)	(16.809)
Deudores comerciales neto		<u>266.721</u>	<u>299.352</u>
Otras cuentas por cobrar		6.534	5.856
Deterioro de otras cuentas por cobrar	9	(119)	(540)
Otras cuentas por cobrar neto		<u>6.415</u>	<u>5.316</u>
Total cuentas por cobrar neto	9	<u>273.136</u>	<u>304.668</u>

La Sociedad constituye provisiones ante la evidencia de deterioro de los deudores comerciales de acuerdo a los siguientes criterios:

Criterio de Provisión para Cuentas por Cobrar	Factor
Antigüedad de las cuentas por cobrar	
Superior a 180 días	100%
Cuentas por cobrar agencias sobre 21 días	100%
Cobranza judicial, cheques protestados y otros relacionados	100%
Clientes de alto riesgo, según definición de cada caso y condiciones de mercado	100%

Durante el período, la provisión por deterioro de valor de las cuentas por cobrar ha experimentado el siguiente movimiento:

	30.09.2013	31.12.2012
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	17.349	20.124
Incremento (disminución) de deterioro del ejercicio	(3.850)	1.425
Otras variaciones *	-	(4.200)
Saldo final (Nota 9)	<u>13.499</u>	<u>17.349</u>

* Corresponde a la variación generada por la separación de la filial Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. (SAAM).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(b) Riesgo de Crédito, Continuación

(ii) Activos Financieros

La Compañía mantiene una política de inversión en activos financieros, que incluye depósitos a plazo, y pactos de retrocompra. La Compañía mantiene sus cuentas corrientes en instituciones financieras con clasificación de riesgo de “grado de inversión”.

El monto en libros de los dichos activos financieros representa la exposición máxima al riesgo de contraparte y se detalla como sigue:

	30.09.2013	31.12.2012
	MUS\$	MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo (Nota 7)	250.178	212.000
Otros activos financieros (Nota 8)	5.988	99.075
Totales	256.166	311.075

(iii) Posiciones en Hedging

La Compañía dentro de su política de control de riesgos toma posiciones de cobertura de tasas, tipo de cambio y precios de petróleo. Estas han sido tomadas con instituciones financieras con clasificación de riesgo de “grado de inversión”. Las posiciones al 30 de septiembre son las siguientes:

(c) Riesgo de Liquidez

El riesgo de liquidez se refiere a la exposición de la Compañía a factores que pueden afectar severamente su capacidad de generación de resultados y como consecuencia, su capital de trabajo y liquidez. Entre tales factores se puede mencionar:

(a) la negativa situación que enfrenta la economía mundial en cuanto al crecimiento de la demanda, (b) la sobreoferta de capacidad de transporte de carga en naves portacontenedores, (c) la fuerte competencia imperante en la industria y (d) el alto costo de combustible. (Ver Situación de Mercado en Análisis Razonado, que complementa estos estados financieros).

En consideración a lo anterior, CSAV ha tomado las medidas necesarias para asegurar su estabilidad financiera de corto, mediano y largo plazo. En efecto, el 24 de septiembre de 2013, CSAV completó exitosamente un aumento de capital de US\$ 330 millones que había sido aprobado en la junta de accionistas del 29 de abril de 2013. Los recursos obtenidos en este aumento de capital permitieron contar con parte de los fondos para la compra de 7 nuevas naves que se entregarán entre Noviembre de 2014 y Mayo de 2015 y el pago de línea de crédito puente con Bladex por US\$ 140 millones.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Liquidez, Continuación

A su vez la Compañía se ha concentrado en aumentar sus fuentes de liquidez, mediante el uso, en caso de requerirse, de líneas comprometidas y créditos estructurados según el siguiente detalle:

- Línea Comprometida por \$76.396.800.000 Pesos Chilenos suscrita en diciembre 2012 por 3 años con Banco Consorcio, Banco Itaú Chile y Compañía de Seguros de Vida Consorcio Nacional de Seguros S.A. Esta línea al 30 de Septiembre se encontraba 100% disponible para uso futuro de CSAV.
- Línea Comprometida por US\$60.000.000 suscrita en junio 2013 por 1 año con Tanner Servicios Financieros S.A. a través de cesiones de crédito. Esta línea al 30 de Septiembre se encontraba 100% disponible para uso futuro de CSAV.
- Crédito Estructurado por US\$ 50.000.000 suscrita en agosto 2013 con duración por 1 año Con BTG Pactual. Esta línea se encuentra utilizada en su totalidad y tiene vencimiento en Agosto de 2014.
- Línea Comprometida por \$40.684.800.000 Pesos Chilenos suscrita en septiembre 2013 por 3 años con Banco Santander Chile y Banco Penta. Esta línea al 30 de Septiembre se encontraba 100% disponible para uso futuro de CSAV.

Al 30 de Septiembre de 2013 CSAV cuenta con líneas disponibles para capital de trabajo por un total de US\$343MM aproximadamente, de los cuales tiene utilizado US\$50MM. Esta liquidez que cuenta actualmente permite a CSAV enfrentar desde una mejor posición variaciones en los mercados internacionales o en la industria naviera que puedan mermar los ingresos o aumentar los costos de CSAV.

En el futuro, no se descarta que nuevos aportes de capital sean necesarios para apoyar la operación actual de la compañía o su crecimiento. La inhabilidad o restricción para obtener dicho capital podría limitar la posibilidad de la Compañía para desarrollar o expandir sus actuales negocios y eventualmente causar un daño material adverso en sus resultados y salud financiera.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Liquidez, Continuación

Al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, la Compañía tenía los siguientes vencimientos contractuales de pasivos financieros, incluyendo los pagos estimados de intereses:

30 de septiembre de 2013	Nota	Monto en libros	Flujos de	6 meses o	6 – 12 meses	1 – 2 años	2 – 5 años	Más de 5
		MUS\$	efectivo	menos	MUS\$	MUS\$	MUS\$	años
		MUS\$	contractuales	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Pasivos financieros no derivados								
	21	(483.035)	(628.479)	(35.963)	(35.449)	(69.537)	(194.059)	(293.471)
	21	(106.314)						
	10 y 22	(470.727)	(470.727)	(470.727)	-	-	-	-
Activos financieros derivados								
	12	208	208	208				
Totales		(1.059.868)	(1.098.998)	(506.482)	(35.449)	(69.537)	(194.059)	(293.471)

No se espera que los flujos de efectivo incluidos en el análisis de vencimientos, puedan ocurrir significativamente antes o posteriormente a la fecha de vencimiento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Consolidados Intermedios
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(c) Riesgo de Liquidez, Continuación

		Monto en libros MUS\$	Flujos de efectivo contractuales MUS\$	6 meses o menos MUS\$	6 – 12 meses MUS\$	1 – 2 años MUS\$	2 – 5 años MUS\$	Más de 5 años MUS\$
31 de diciembre de 2012								
	Nota							
Pasivos financieros no derivados								
Préstamos bancarios con garantía	21	(589.345)	(741.925)	(39.713)	(38.769)	(76.430)	(224.241)	(362.772)
Instrumento bancario sin garantía	21	(348.023)	(557.108)	(11.761)	(11.656)	(22.999)	(66.492)	(444.200)
Acreeedores comerciales y otras cuentas por pagar, y por pagar a empresas relacionadas	10 y 22	(490.949)	(490.951)	(490.951)	-	-	-	-
Pasivos financieros derivados								
Pasivos de cobertura	12	(520)	(520)	(511)	(9)	-	-	-
Totales		(1.428.837)	(1.790.504)	(542.936)	(50.434)	(99.429)	(290.733)	(806.972)

No se espera que los flujos de efectivo incluidos en el análisis de vencimientos, puedan ocurrir significativamente antes o posteriormente a la fecha de vencimiento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(d) Riesgo de Mercado

El riesgo de mercado analizado en esta sección corresponde a la eventualidad que el valor de un activo o pasivo de la Compañía fluctúe de manera sostenida y permanente en el tiempo, como resultado de cambios en variables económicas claves para el negocio, tales como cambios de: (i) tasas de interés, (ii) tipos de cambio, y (iii) precio del combustible.

A objeto de mitigar cambios en dichas variables, la Compañía utiliza coberturas de flujo de caja, cuya variación, de acuerdo con los criterios de contabilidad que establece la norma IFRS, tienen efectos en el estado de cambios en el patrimonio consolidado.

La Nota 12 presenta las características de los derivados existentes, incluyendo su valor razonable.

(i) Exposición a cambios en la tasa de interés

Las variaciones de las tasas de interés impactan las obligaciones de la Compañía que se encuentran contratadas a tasa flotante. Dado que una parte importante de la estructura de deuda de la Compañía tiene tasa de interés flotante (tasa Libor), la Compañía se ha beneficiado durante los últimos años como consecuencia de las caídas en las tasas de interés. Durante Junio de 2013 la compañía tomó posiciones con respecto a la tasa Libor y a través de swaps de tasas de interés fijó la tasa de interés de US\$370 millones de deuda.

Al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, la posición neta de los activos y pasivos de CSAV en instrumentos financieros que devengan interés, por tipo de interés, es la siguiente:

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(d) Riesgo de Mercado, Continuación

(i) Exposición a cambios en la tasa de interés, continuación

	Nota	30.09.2013 MUS\$	31.12.2012 MUS\$
Activos financieros a tasa fija:			
Efectivo y efectivo equivalente	7	188.908	140.363
Otros activos financieros	8	378	91.428
Total activos financieros a tasa fija		<u>189.286</u>	<u>231.791</u>
Activos financieros a tasa variable:			
Efectivo y efectivo equivalente	7	61.270	71.637
Otros activos financieros	8	5.610	7.647
Total activos financieros a tasa variable		<u>66.880</u>	<u>79.284</u>
Total activos financieros		<u>256.166</u>	<u>311.075</u>
Pasivos financieros a tasa fija:			
Préstamos bancarios	21	(421.227)	(282.129)
Otros	21	(56.086)	(65.894)
Total pasivos financieros a tasa fija		<u>(477.313)</u>	<u>(348.023)</u>
Pasivos financieros a tasa variable:			
Préstamos bancarios	21	(112.036)	(589.345)
Otros	21	-	(520)
Total pasivos financieros a tasa variable		<u>(112.036)</u>	<u>(589.865)</u>
Total pasivos financieros		(589.349)	(937.888)
Posición neta tasa fija		(288.027)	(116.232)
Posición neta tasa variable		(45.156)	(510.581)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(d) Riesgo de Mercado, Continuación

(i) Exposición a cambios en la tasa de interés, continuación

El potencial efecto de una variación de tasa de interés sobre los instrumentos financieros (activos y pasivos) a tasa variable que CSAV mantiene y que no están protegidos por coberturas, se muestra en la tabla siguiente. La variación considera un aumento de 1% en la tasa Libor de 6 meses, a la cual se encuentran contratadas principalmente los pasivos financieros a tasa variable, y un aumento de 1% en la tasa Libor a un día (overnight), a la cual se invierten principalmente los excedentes de caja. Se considera que estas variaciones son razonablemente posibles en base a las condiciones de mercado, y a nuestro mejor saber y entender:

Efecto en Resultados de Aumento de 1% en Tasa Libor de 6 meses y Libor a 1 día

	Por los nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Efecto en Resultado				
Aumento de 100 puntos base de la tasa libor seis meses y Libor a 1 día	(1.613)	(3.458)	(308)	(1.393)

(ii) Variaciones del tipo de cambio

La Compañía tiene como moneda funcional el dólar estadounidense, por cuanto, por una parte, la mayor parte de sus ingresos y costos operacionales están denominados en dicha moneda, y, por otra parte, porque es la modalidad bajo la cual opera mayormente la industria del transporte mundial. La Compañía tiene también, aunque en menor medida, ingresos y costos en pesos chilenos, reales brasileños, euros, entre otras monedas.

Los activos y pasivos de la Compañía, en general están denominados en dólares estadounidenses. Sin embargo, existen activos y pasivos en otras monedas, los cuales se detallan en Nota 34 Moneda Extranjera, de los estados financieros.

La Compañía reduce el riesgo de variación de tipo de cambio convirtiendo periódicamente a dólares cualquier saldo en moneda local que exceda las necesidades de pago en esa moneda. Cuando ha sido necesario, se han contratado derivados que permiten eliminar la exposición identificada.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 5 Gestión del Riesgo Financiero, Continuación

(d) Riesgo de Mercado, Continuación

(ii) Variaciones del tipo de cambio, continuación

La siguiente tabla muestra el riesgo máximo de exposición a variaciones de moneda extranjera sobre los activos y pasivos financieros de la Compañía al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, denominados en moneda distinta al dólar estadounidense (ver Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura):

Al 30 de septiembre de 2013	Euro MUS\$	Real MUS\$	Peso/UF MUS\$	Otros MUS\$	Total MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	14.095	12.396	3.159	28.570	58.220
Otros activos financieros (corrientes y no corrientes)	-	367	368	-	735
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar (corrientes y no corrientes)	21.194	15.407	8.702	22.454	67.757
Instrumentos bancario sin garantía	-	-	(56.086)	-	(56.086)
Cuentas comerciales por pagar y Otros pasivos no financieros (corrientes y no corrientes)	(44.884)	(27.530)	(19.537)	(87.815)	(179.766)
Exposición neta al 30 de septiembre de 2013	(9.595)	640	(63.394)	(36.791)	(109.140)

Al 31 de diciembre de 2012	Euro MUS\$	Real MUS\$	Peso/UF MUS\$	Otros MUS\$	Total MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	19.744	8.812	6.078	21.374	56.008
Otros activos financieros (corrientes y no corrientes)	178	409	246	228	1.061
Deudores comerciales y otras cuentas por cobrar (corrientes y no corrientes)	28.787	10.770	8.597	18.709	66.863
Instrumentos bancario sin garantía	-	-	(65.894)	-	(65.894)
Cuentas comerciales por pagar y Otros pasivos no financieros (corrientes y no corrientes)	(43.396)	(28.648)	(19.883)	(66.934)	(158.861)
Exposición neta al 31 de diciembre de 2012	5.313	(8.657)	(70.856)	(26.623)	(100.823)

El potencial efecto de una devaluación de 10% del dólar estadounidense frente a todas las otras monedas relevantes a las que la Compañía está expuesta, tendría un efecto de aproximadamente US\$ 9,6 millones como mayor cargo a los resultados de la Compañía en el período hasta septiembre de 2013 (manteniendo todas las demás variables constantes).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 6 Información Financiera por Segmentos

Criterios para la segmentación

Conforme a las definiciones establecidas en NIIF 8 “Segmentos Operativos”, el Grupo CSAV considera el negocio desde una perspectiva asociada al tipo de servicio prestado, en consideración a lo anterior se ha definido que existe un solo segmento denominado “Transporte Marítimo de carga.”

	Transporte Marítimo de carga			
	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013 MUS\$	2012 MUS\$	2013 MUS\$	2012 MUS\$
Ingresos ordinarios	2.468.148	2.657.120	816.623	865.325
Costos de ventas	(2.420.025)	(2.690.511)	(799.909)	(769.109)
Margen bruto	48.123	(33.391)	16.714	96.216
Otros ingresos por función	1.270	3.997	461	263
Gastos de administración	(174.822)	(177.703)	(56.076)	(59.583)
Otros gastos varios por función	(42.030)	(3.681)	(1.310)	(1.590)
Otras ganancias (pérdidas)	54.640	6.763	-18	353
Ganancias (pérdidas) de actividades operacionales	(112.819)	(204.015)	(40.229)	35.659
Ingresos financieros	374	1.160	80	236
Costos financieros	(31.790)	(28.791)	(11.579)	(9.433)
Participación en ganancia de asociadas	2.327	4.172	210	778
Diferencias de cambio	8.482	(16.151)	(2.084)	(6.642)
Resultado por unidades de reajuste	(674)	(950)	(638)	52
Ganancia (pérdida) antes de impuesto	(134.100)	(244.575)	(54.240)	20.650
Gasto por impuesto a las ganancias	26.889	63.299	8.160	39.026
Ganancia (pérdida) procedente de operaciones continuadas	(107.211)	(181.276)	(46.080)	59.676
Ganancia (pérdida) procedente de operaciones descontinuadas	-	(105.859)	-	(3.498)
Ganancia (pérdida) del ejercicio	(107.211)	(287.135)	(46.080)	56.178
Ganancia (pérdida) atribuible a participaciones no controladoras	1.084	2.553	580	403
Ganancia (pérdida) atribuible a los propietarios de la controladora	(108.295)	(289.688)	(46.660)	55.775

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 6 Información Financiera por Segmentos, Continuación

Los activos y pasivos por segmentos, al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, se resumen a continuación:

	Transporte Marítimo de carga	
	2013	2012
	MUS\$	MUS\$
Activos de los segmentos	2.319.348	2.470.916
Importe de asociadas	11.678	11.734
Pasivos de los segmentos	1.244.973	1.617.131

Los ingresos por zona geográfica, se resumen como sigue:

	Transporte Marítimo de carga			
	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Asia	937.580	1.258.589	360.633	384.019
Europa	281.035	296.046	64.752	95.539
Americas	1.213.454	1.052.183	364.685	368.273
Africa	36.079	50.302	26.553	17.494
	<u>2.468.148</u>	<u>2.657.120</u>	<u>816.623</u>	<u>865.325</u>

Los principales servicios del segmento de Transporte Marítimo de Carga están orientados fundamentalmente al transporte de carga en contenedores y, en menor escala, al transporte de graneles y de automóviles.

No existen clientes individualmente significativos.

La Compañía ocupó los siguientes criterios para la medición del resultado, activos y pasivos de los segmentos informados:

El resultado del segmento está compuesto por ingresos y gastos propios de operaciones atribuibles directamente al segmento informado. La medición del resultado se efectuó con la medición de ingresos y costos de operación según el grado de realización (Nota 3.16).

En relación a los activos y pasivos informados para el segmento operativo, corresponden a todos los que participan directamente en la prestación del servicio u operación atribuibles directamente a ese segmento.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 7 Efectivo y Equivalentes a Efectivo

El detalle del efectivo y equivalente al efectivo se indica en el siguiente cuadro:

Concepto	Al 30 de	Al 31 de
	septiembre de	diciembre de
	2013	2012
	MUS\$	MUS\$
Efectivo en caja	355	304
Saldos en bancos	188.553	140.225
Depósitos a plazo	25.248	70.095
Pactos de retrocompra y retroventa	36.022	1.376
Totales	250.178	212.000

Al 30 de septiembre de 2013 el Grupo mantiene fondos clasificados como efectivo y equivalente de efectivo que no son de libre disponibilidad por un monto de MUS\$ 12.669 (MUS\$ 32.700 en el año 2012). Este monto se mantiene reservado para asegurar los pagos de capital e intereses de los contratos de financiamiento de naves que la Compañía mantiene con los bancos HSH Nordbank, BNP Paribas y DVB Bank America NY.

La composición del rubro por tipo de moneda durante 2013 y 2012 es la siguiente:

Moneda	Al 30 de	Al 31 de
	septiembre de	diciembre de
	2013	2012
	MUS\$	MUS\$
Dólar estadounidense	191.958	155.992
Peso chileno	3.159	6.078
Euro	14.095	19.744
Libra Esterlina	2.074	2.544
Real	12.396	8.812
Yuan	2.776	1.742
Hong Kong Dólar	672	538
Peso mexicano	503	203
Yen	80	181
Otras monedas	22.465	16.166
Totales	250.178	212.000

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 8 Otros Activos Financieros

El detalle de activos se indica en el siguiente cuadro:

	Corriente		No corriente	
	30.09.2013	31.12.2012	30.09.2013	31.12.2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Seguro de moneda extranjera (a)	-	-	-	76.928
Contratos de derivados de cobertura (Nota 12)	208	-	-	-
Garantías por colaterales (b)	170	14.425	-	-
Otros instrumentos financieros	-	75	5.610	7.647
Total otros activos financieros	378	14.500	5.610	84.575

Los cambios en los valores razonables de los activos clasificados en esta categoría se registran en la cuenta “otras ganancias/pérdidas” en el estado de resultados integrales.

Notas explicativas al cuadro anterior:

- (a) Según se indica en Nota 29, hasta el 31 de diciembre de 2012 se incluía el seguro, contratado por la Compañía, para cubrir el riesgo de fluctuación, del préstamo suscrito con American Family Life Assurance Company of Columbus (AFLAC), en abril de 2013 la compañía ejerció la opción de prepago del crédito AFLAC y a su vez dejó sin efecto el seguro de moneda extranjera Yen-Dólar.

La valoración de dicho seguro, se explica de acuerdo a lo siguiente:

Valoración Seguro de Moneda Yen/USD

	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Dólares equivalentes	278.778
Dólares de acuerdo al contrato	(201.850)
Valor del seguro	76.928

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 8 Otros Activos Financieros, Continuación

- (b) Al 30 de septiembre de 2013, las garantías por colaterales corresponden a un depósito bancario no disponible para garantizar las fluctuaciones de valor de mercado de los derivados de cobertura de combustibles. Al 31 de diciembre de 2012, adicional a lo anterior se incluye un depósito no disponible para garantizar las fluctuaciones de valor de mercado del seguro que se indica en letra a), y que fue liquidado en abril del año 2013.

Nota 9 Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar

El detalle de los deudores comerciales y otras cuentas por cobrar se indica en el siguiente cuadro:

	Corrientes		No Corrientes	
	30.09.2013	31.12.2012	30.09.2013	31.12.2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Deudores comerciales	280.101	316.161	-	-
Deterioro de deudores comerciales	(13.380)	(16.809)	-	-
Deudores comerciales neto	266.721	299.352	-	-
Otras cuentas por cobrar	6.456	5.402	78	454
Deterioro de otras cuentas por cobrar	(119)	(175)	-	(365)
Otras cuentas por cobrar neto	6.337	5.227	78	89
Total cuentas por cobrar	273.058	304.579	78	89

Las cuentas por cobrar por deudores comerciales se derivan de las operaciones generadas en la prestación de los servicios relacionados con el negocio marítimo, y otros afines.

Los deudores comerciales corrientes vencen mayoritariamente dentro de los próximos tres meses desde la fecha de balance.

Otras cuentas por cobrar incluyen principalmente anticipos a proveedores y agencias, cuentas por cobrar al personal, gastos recuperables, cuentas por cobrar Armadores, entre otras.

El valor razonable de las deudas comerciales y otras cuentas por cobrar no difiere significativamente de su valor en libros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 9 Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar, Continuación

El Grupo CSAV constituye provisiones ante la evidencia de deterioro de los deudores comerciales según los criterios señalados en Nota 3.9, de acuerdo a lo siguiente.

Antigüedad de las cuentas por cobrar	Factor
Superior a 180 días	100%
Cuentas por cobrar agencias sobre 21 días	100%
Cobranza judicial, cheques protestados y otros relacionados	100%
Clientes de alto riesgo, según definición de cada caso y condiciones de mercado	100%

La estratificación de la cartera de los Deudores Comerciales y Otras Cuentas a Cobrar se detalla a continuación:

	30.09.2013		31.12.2012	
	N° de Clientes	MUS\$	N° de Clientes	MUS\$
Vigentes	13.184	214.311	12.302	216.396
Vencidos entre 1 y 30 días	5.124	43.844	5.469	69.991
Vencidos entre 31 y 60 días	1.281	8.326	1.341	10.300
Vencidos entre 61 y 90 días	504	2.974	721	2.955
Vencidos entre 91 y 120 días	242	1.248	625	2.346
Vencidos entre 121 y 150 días	6	602	490	1.099
Vencidos entre 151 y 180 días	228	1.753	1.091	1.492
Saldo final		<u>273.058</u>		<u>304.579</u>

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas por cobrar es el siguiente:

	30.09.2013	31.12.2012
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	17.349	20.124
(Reverso) aumento provisión por deterioro	(3.850)	1.425
Otras variaciones *	-	(4.200)
Saldo final	<u>13.499</u>	<u>17.349</u>

* Corresponde a la variación por la división de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.

Una vez agotadas las gestiones de cobranza prejudicial y judicial se procede a dar de baja los activos contra la provisión constituida. El Grupo CSAV sólo utiliza el método de provisión y no el de castigo directo para un mejor control.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas

El saldo neto de las cuentas por cobrar y por pagar con entidades relacionadas no consolidadas se detalla en el siguiente cuadro:

	Corrientes		No Corrientes	
	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas	145	3.501	3.369	-
Cuentas por pagar a entidades relacionadas	(22.030)	(22.805)	-	-
Totales	(21.885)	(19.304)	3.369	-

Los saldos corrientes con empresas relacionadas se relacionan con operaciones del giro y son efectuadas en condiciones de mercado, en cuanto a precio y condiciones de pago.

Cuentas por Cobrar

La cuenta por cobrar a Dry Bulk Handy Holding Inc. corresponde principalmente a remesas para capital de trabajo y se ha clasificado como no corriente por no tener una fecha definida de cobro.

Cuentas por Pagar

Las cuentas por pagar corresponden a operaciones normales del giro.

No existen cuentas por pagar a empresas relacionadas no corrientes.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por cobrar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	País	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	Corriente		No corriente	
						30.09.2013	31.12.2012	30.09.2013	31.12.2012
						MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
86.712.100-5	Chile	Cosem S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	4	11	-	-
76.344.250-0	Chile	Distribuidora Santa Rita Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	113	33	-	-
Extranjera	Mónaco	Dry Bulk Handy Holding Inc.	Cuenta corriente	Asociada	USD	-	3.369	3.369	-
94.660.000-8	Chile	Marítima de Inversiones S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	1	-	-
Extranjera	Alemania	Peter Dohle (IOM) Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	28	80	-	-
90.556.920-0	Chile	SepSA S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	6	-	-
Extranjera	Hong Kong	Walem Shipmanagement Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	1	-	-
TOTALES						145	3.501	3.369	-

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Cuentas por pagar a empresas relacionadas se resumen como sigue:

RUT	País	Sociedad	Tipo de Transacción	Relación	Moneda	30.09.2013	31.12.2012
						MUS\$	MUS\$
99.511.240-K	Chile	Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.411	2.390
Extranjera	Perú	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Servicios	Asociada	USD	621	880
Extranjera	Perú	Consorcio Naviero Peruano S.A.	Cuenta corriente	Asociada	USD	29	19
Extranjera	Ecuador	Ecuas tibas S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	104	223
Extranjera	Ecuador	Ecuas tibas S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	142
Extranjera	Estados Unidos	Florida International Terminal, LLC	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	471	1.412
Extranjera	Estados Unidos	Florida International Terminal, LLC	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	60	16
Extranjera	Ecuador	Inarpi S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	379	439
Extranjera	Ecuador	Inarpi S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	48	61
96.915.330-0	Chile	Iquique Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.248	790
Extranjera	Alemania	Peter Dohle Schiffharts – KG	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	843	1.296
Extranjera	Brasil	SAAM Do Brasil Ltda.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.407	1.755
Extranjera	Brasil	SAAM Do Brasil Ltda.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	283	346
Extranjera	Brasil	SAAM Do Brasil Ltda.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	10	5
96.798.520-1	Chile	Saam Extraportuarios S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	6	21
96.798.520-1	Chile	Saam Extraportuarios S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	3	-
96.908.970-K	Chile	San Antonio Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	3.377	3.152
96.908.930-0	Chile	San Vicente Terminal Internacional S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	357	1.641
92.048.000-4	Chile	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	6.293	5.060
92.048.000-4	Chile	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	1.672	346
92.048.000-4	Chile	Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	153	-
99.567.620-6	Chile	Terminal Puerto Arica S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	75	132
Extranjera	Perú	Trabajos Marítimos S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	2.752	2.235
Extranjera	Perú	Trabajos Marítimos S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	79	22
82.074.900-6	Chile	Transbordadora Austral Broom S.A.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	30	13
Extranjera	Brasil	Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Cuenta corriente	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	287	24
Extranjera	Brasil	Tug Brasil Apoio Marítimo Portuario S.A.	Otros	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	-	385
Extranjera	Hong Kong	Walem Shipmanagement Ltd.	Servicios	Acc. y/o Direct. Comunes	USD	32	-
TOTALES						22.030	22.805

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Transacciones con empresas relacionadas, se detallan a continuación:

Sociedad	RUT	PAIS	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	Por los 9 meses terminados al		Por los 3 meses terminados al	
					30.09.2013 MUS\$	30.09.2012 MUS\$	30.09.2013 MUS\$	30.09.2012 MUS\$
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	99511240-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	1	-	-	-
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	99511240-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(2.817)	(5.701)	(889)	(1.312)
Banco Latinoamericano de Comercio Exterior S.A.	Extranjera	Panama	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Recibidos	140.000	-	-	-
Banco Latinoamericano de Comercio Exterior S.A.	Extranjera	Panama	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Pagados	(140.000)	-	-	-
Cerámicas Cordillera S.A.	96573780-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	-	73	-	28
Cervecera Chile CCU Ltda.	96989120-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	113	96	27	47
Compañía Electrometalúrgica S.A.	90320000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	2.101	1.386	815	320
Compañía Pisquera de Chile S.A.	99586280-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	-	3	-	-
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Extranjera	Peru	Asociada	Servicios de Transporte Marítimo	39	4.597	4	1.351
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Extranjera	Peru	Asociada	Serv. Agenciamiento Recibidos	-	(6.935)	-	(4.156)
Cristalerías de Chile S.A.	90331000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	154	243	(5)	-
Cristalerías de Chile S.A.	90331000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Arriendo de Estacionamientos	-	(22)	-	(2)
Distribuidora Santa Rita Ltda	76344250-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	170	155	63	93
Ediciones Financieras S.A.	96539380-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicio de Publicidad	(7)	(32)	-	(10)
Embotelladoras Chilenas Unidas S.A.	99501760-1	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Compra de Productos	(3)	(3)	(1)	(1)
Empresa Nacional de Energia Enx S.A.	90266000-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	213	224	68	102
Etersol S.A.	86474100-2	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	73	138	61	25
Falabella Retail S.A.	77261280-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	3.772	3.372	1.210	1.335
Indalum S.A.	91524000-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	1	10	1	2
Madeco Mills S.A.	76009053-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	-	6	-	-
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Administrativos Prestados	15	87	5	38
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Pagados	-	(100.000)	-	-
Marítima de Inversiones S.A.	94660000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Intereses Pagados	-	(1.024)	-	-
Minera el Tesoro	78896610-5	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	98	2.299	-	365
Minera los Pelambres	96790240-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	217	328	67	65
Orizon S.A.	96929960-7	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	16	29	3	21
Quimetal Industrial S.A.	87001500-3	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Transporte Marítimo	70	161	50	69
Quiñenco S.A.	91705000-7	Chile	Accionista Mayoritario	Prestamos Pagados	-	(250.000)	-	-
Quiñenco S.A.	91705000-7	Chile	Accionista Mayoritario	Intereses Pagados	-	(1.993)	-	-
S.A.C.I. Falabella	90749000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	70	172	28	30
San Antonio Terminal Internacional S.A.	96908970-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Prestados	-	4	-	(1)
San Antonio Terminal Internacional S.A.	96908970-K	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(12.170)	(12.416)	(3.685)	(3.817)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Las Transacciones con empresas relacionadas, se detallan a continuación:

					Por los 9 meses terminados al		Por los 3 meses terminados al	
Sociedad	RUT	PAIS	Naturaleza de la relación	Descripción de la transacción	30.09.2013 MUS\$	30.09.2012 MUS\$	30.09.2013 MUS\$	30.09.2012 MUS\$
San Vicente Terminal Internacional S.A.	96908930-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Prestados	-	4	-	-
San Vicente Terminal Internacional S.A.	96908930-0	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(3.672)	(5.899)	(570)	(1.934)
Sigdopack S.A.	96777170-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	6	68	-	6
Sociedad Quimica Minera Chile S.A.	93007000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	554	50	189	24
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A. (SAA)	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	2.708	4.510	413	2.070
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A. (SAA)	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Recibidos	(11.693)	(16.430)	(1.265)	(3.603)
Sudamericana Agencias Aereas y Maritimas S.A. (SAA)	92048000-4	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Prestamos Pagados	-	(17.723)	-	-
Terminal Portuario de Arica S.A.	99567620-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(377)	(367)	(112)	(227)
Trabajos Marítimos S.A.	Extranjera	Peru	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	-	17	-	17
Trabajos Marítimos S.A.	Extranjera	Peru	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios de Agenciamiento	2	(7.237)	1	(3.232)
Transbordadora Austral Broom S.A.	82074900-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Portuarios Recibidos	(62)	(76)	(18)	(27)
Viña Carmen S.A.	87941700-7	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	-	1	-	-
Viña San Pedro de Tarapaca S.A.	91041000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Recibidos	-	(4)	-	(4)
Viña San Pedro de Tarapaca S.A.	91041000-8	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	50	53	24	24
Viña Santa Carolina S.A.	90929000-7	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Prestados	-	6	-	-
Vinilit S.A.	87006000-9	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	10	4	5	4
Watt's S.A.	92236000-6	Chile	Acc. y/o Direct Comunes	Servicios Marítimos Prestados	6	63	2	63

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 10 Saldos y Transacciones con Entidades Relacionadas, Continuación

Remuneración del Directorio y personal clave de la organización.

A.- Remuneración del personal Clave de la Organización

Se ha considerado, para estos efectos, a aquellos ejecutivos que definen las políticas estratégicas de Grupo CSAV, y que tienen un impacto directo en los resultados del negocio.

Las remuneraciones del personal clave de la Gerencia de la matriz ascienden a MUS\$ 6.232 por el período terminado al 30 de septiembre de 2013 (MUS\$ 4.111 para el período terminado al 30 de septiembre de 2012).

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Beneficios a los empleados a corto plazo	6.198	3.952	1.657	1.394
Otros beneficios	34	159	13	45
Totales	6.232	4.111	1.670	1.439

- Garantías constituidas por la Sociedad a favor del personal clave de la gerencia

No existen garantías constituidas a favor del personal clave de la gerencia.

- Planes de retribución vinculados a la cotización de la acción.

No existen planes de retribuciones vinculados a la cotización de la acción para el personal clave de la gerencia.

B.- Remuneración del Directorio

Al 30 de septiembre de 2013 se ha cancelado a los Directores un monto equivalente a MUS\$ 434 por concepto de dietas por asistencia a Reuniones y Comité de Directores (MUS\$ 440 en el 2012).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 11 Inventarios

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Existencias combustible	74.152	77.530
Existencias lubricante	2.129	2.975
Existencias repuestos	41	38
Otros inventarios	1.663	1.952
Totales	77.985	82.495

Las partidas incluidas en ítem Combustibles corresponden al insumo que se encuentra en las naves en operación y que será consumido en el curso normal de los servicios prestados. Estos se encuentran valorizados de acuerdo a lo descrito en Nota 3.11. El monto de combustible reconocido en resultados asciende a MUS\$ 540.510 y MUS\$ 703.803 al 30 de septiembre de 2013 y 2012 respectivamente.

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura

Los activos y pasivos de cobertura se resumen a continuación:

	Al 30 de septiembre de 2013		Al 31 de diciembre de 2012	
	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$	Activos MUS\$	Pasivos MUS\$
Corrientes				
Swaps combustible (a)	61	-	-	520
Swaps de tasa de interés (b)	147	-	-	-
Total corrientes	208	-	-	520

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 12 Activos y Pasivos de Cobertura, Continuación

Notas explicativas al cuadro anterior:

(a) Contratos de coberturas de precio de combustible.

Al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, el grupo mantenía los siguientes contratos de cobertura de precios de combustibles:

Derivado	Institución	Fecha acuerdo	Fecha expiración	Al 30 de septiembre de 2013		Al 31 de diciembre de 2012		Reconocido en patrimonio
				Valor razonable	Reconocido en patrimonio	Valor razonable	Reconocido en patrimonio	
Swap	Morgan Stanley	mar-12	I- 2013	-	-	I- 2013	60	(13)
Swap	Morgan Stanley	ene-13	IV- 2013	2.989	(107)	IV- 2013	-	-
Swap	Barclays	feb-12	I- 2013	-	-	I- 2013	390	(50)
Swap	Barclays	mar-12	I- 2013	-	-	I- 2013	1.428	(251)
Swap	Barclays	abr-12	I- 2013	-	-	I- 2013	416	(59)
Swap	Barclays	abr-12	II- 2013	-	-	II- 2013	1.122	(151)
Swap	Barclays	may-12	II- 2013	-	-	II- 2013	599	(40)
Swap	Barclays	jul-12	III-2013	-	-	III-2013	1.261	68
Swap	Koch	ago-12	I-2013	-	-	I-2013	146	(14)
Swap	Koch	dic-12	II- 2013	-	-	II- 2013	256	(1)
Swap	Koch	dic-12	IV- 2013	76	3	IV- 2013	280	(9)
Swap	Barclays	ene-13	IV- 2013	982	(26)			
Swap	Barclays	ene-13	I - 2014	119	(6)			
Swap	Barclays	feb-13	I - 2014	498	(38)			
Swap	Koch	ene-13	IV- 2013	5.772	140			
Swap	Koch	ene-13	IV- 2014	54	1			
Swap	Barclays	abr-13	I - 2014	3.360	(39)			
Swap	Barclays	may-13	II - 2014	238	(2)			
Swap	Koch	abr-13	I - 2014	6.177	60			
Swap	Koch	ago-13	I - 2014	61	1			
Swap	Barclays	jul-13	II - 2014	194	1			
Swap	Barclays	ago-13	I - 2014	418	(10)			
Swap	Koch	sep-13	I - 2014	4.092	83			
Total					<u>61</u>			<u>(520)</u>

(b) Coberturas de tasa de interés.

Al 30 de septiembre de 2013 el grupo ha contratado swaps de tasa de interés para cubrir parte de su exposición a tasa variable, específicamente a libor 6 meses y libor 3 meses.

Derivado	Institución	Fecha acuerdo	Fecha expiración	Moneda	Reconocido en patrimonio
Swap	Euroamerica	jun-13	III - 2023	US\$	393
Swap	Banco de Chile	jun-13	III - 2023	US\$	546
Swap	Euroamerica	jun-13	IV - 2023	US\$	433
Swap	Banco de Chile	jun-13	IV - 2023	US\$	(384)
Swap	BTG Pactual	jun-13	I - 2023	US\$	(581)
Swap	Banco de Chile	jun-13	III -2024	US\$	138
Swap	Banco de Chile	jun-13	II -2024	US\$	(398)
Total					<u>147</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 13 Otros Activos no Financieros

El detalle de los Otros activos no financieros se muestra a continuación:

	Al 30 de septiembre de 2013		Al 31 de diciembre de 2012	
	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Seguros	4.321	-	2.816	-
Arriendos anticipados	7.749	-	11.370	-
Faros y balizas	111	-	2.550	-
Posicionamiento contenedores	451	1.048	622	1.385
Gastos operacionales en curso	2.123	-	-	-
Otros	5.435	10.135	5.073	8.701
Totales	20.190	11.183	22.431	10.086

Los seguros anticipados corresponden a primas de seguros para bienes inmuebles y naves.

Arriendo anticipados corrientes corresponde principalmente al pago de arriendo de naves que opera el grupo CSAV, el cual será consumido posteriormente.

Gastos operacionales en curso corresponde al saldo de los gastos registrados a la fecha de cierre de los estados financieros de aquellas naves que a esa fecha, se encontraban en curso.

Posicionamiento de contenedores y faros y balizas corresponde a pagos normales en la prestación de servicios de transporte marítimo.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 14 Inversiones en Subsidiarias

a) Subsidiarias consolidadas :

Grupo CSAV posee inversiones en subsidiarias, según se detalla en Nota 3, las que han sido consolidadas en los presentes estados financieros.

Rut	Nombre de la subsidiaria	Moneda Funcional	País de origen de la subsidiaria	% Participación directo e indirecto	
				2013	2012
Extranjera	Compañía Sud Americana de Vapores GmbH	EURO	Alemania	100%	100%
Extranjera	Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	USD	Panamá	100%	100%
Extranjera	CSAV Agency, LLC. y Subsidiaria	USD	Estados Unidos	100%	100%
Extranjera	CSAV Group (China) Shipping Co. Limited	USD	China	100%	100%
99.588.400-3	CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	USD	Chile	100%	100%
89.602.300-4	Empresa de Transporte Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	USD	Chile	100%	100%
Extranjera	Norgistics (China) Limited	YUAN	China	100%	100%
76.028.729-6	Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	USD	Chile	100%	100%
96.840.950-6	Odfjell y Vapores S.A.	USD	Chile	51%	51%
Extranjera	Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	USD	Panamá	100%	100%

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 14 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

b) Información financiera resumida:

La información financiera resumida, al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, de dichas inversiones es la siguiente:

Al 30 de septiembre de 2013

Nombre de la Sociedad	Activos Corrientes MUS\$	Activos No Corrientes MUS\$	Pasivos Corrientes MUS\$	Pasivos No Corrientes MUS\$	Ingresos operacionales MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$	Resultado Integral MUS\$
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	493.006	1.309.262	1.969.966	655.996	805.432	39.629	43.745
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	1.554.545	230.368	432.446	29.435	108.023	(4.945)	(4.795)
Odfjell y Vapores S.A.	10.789	10.969	1.722	632	10.899	629	629
Empresa de Transportes Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	54	1.203	2.310	668	-	63	67
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	117.436	35.521	62.163	814	74.473	16.679	18.389
Compañía Sudamericana de Vapores GmbH	2.149	377	1.067	-	16	102	136
CSAV Agency LLC y Subsidiaria	19.708	417	4.429	-	15.757	4.136	4.136
CSAV Group (China) Shipping Co. Ltd.	28.728	208	21.083	-	13.865	616	616
Norgistics (China) Ltd.	2.658	38	775	-	1.181	88	122
Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	11.985	210	6.298	-	20.724	586	607



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 14 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

(b) Información financiera resumida, Continuación

Al 31 de diciembre de 2012

Nombre de la Sociedad	Activos Corrientes MUS\$	Activos No Corrientes MUS\$	Pasivos Corrientes MUS\$	Pasivos No Corrientes MUS\$	Ingresos operacionales MUS\$	Resultado del ejercicio MUS\$	Resultado Integral MUS\$
Tollo Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	451.130	1.473.784	1.715.689	1.070.991	1.097.823	(118.246)	(119.378)
Corvina Shipping Co. S.A. y Subsidiarias	1.534.838	272.409	449.898	29.435	134.235	(1.887)	(1.830)
Odfjell y Vapores S.A.	10.388	10.617	2.098	131	11.133	3.027	3.112
Empresa de Transportes Sudamericana Austral Ltda. y Subsidiarias	75	1.265	2.300	828	-	109	109
CSAV Inversiones Navieras S.A. y Subsidiarias	108.290	28.585	67.239	936	138.584	20.250	20.082
Compañía Sudamericana de Vapores GMBH	1.639	291	607	-	10.172	38	63
CSAV Agency LLC y Subsidiaria	15.076	453	3.942	27	27.519	4.731	4.731
CSAV Group (China) Shipping Co. Ltd.	29.633	432	22.828	-	23.733	3.345	3.345
Norgistics (China) Ltd.	2.528	4	734	-	449	138	157
Norgistics Holding S.A. y Subsidiarias	10.118	274	5.103	-	22.743	189	189

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 14 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

c) Movimiento de Inversiones:

c.1) Hasta el tercer trimestre de 2013 no se han efectuado compras ni ventas de inversiones. Sin embargo en abril de 2013 se efectuó el pago del pagaré por MUS\$ 1.650, correspondiente al saldo por pagar de la adquisición del 50% de la filial CSAV Agency Colombia Ltda., según se indica en c.2.2) más adelante.

c.1.2) Otros movimientos en subsidiarias:

Durante el primer semestre del año 2013, la compañía, como parte de su proceso de reestructuración organizacional, cuyo objetivo principal fue el de obtener sinergias y mayores eficiencias en cada región donde opera, decidió fusionar operacional y administrativamente Companhia Libra de Navegacao y CSAV Group Agencies Brazil Agenciamento de Transportes Ltda., dos filiales que la compañía mantiene en Brasil. Producto de dicha fusión, se reconoció un resultado positivo de MUS\$ 11.788, en consideración a que se aplicará dicho impuesto a transacciones de similar naturaleza o a los impuestos a la renta, que genere la compañía fusionada.

Adicionalmente a lo anterior, se reconoció un activo por impuestos diferidos en la compañía fusionada, por el derecho a utilizar las pérdidas que la compañía acumula hasta la fecha, por un monto de MUS\$ 8.451, según se señala en nota 20 punto (h.i).

Como parte de este proceso, Companhia Libra de Navegacao pasó de ser de propiedad del grupo Tollo S.A. a compartir su propiedad en las sociedades CSAV Inversiones Navieras S.A. con un 42,2% y el grupo Tollo S.A. con el restante 57,8%.

c.2) Durante el período terminado al 31 de diciembre de 2012 se han efectuado las siguientes transacciones significativas de compra y venta de inversiones:

c.2.1) División de Sociedad:

En el primer semestre 2012, producto del cumplimiento de la suscripción de acciones acordado en junta extraordinaria de accionistas del 5 de octubre de 2011, se procedió a la división de la sociedad, transfiriéndose la totalidad de las acciones de la subsidiaria Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. a una nueva sociedad, Sociedad Matriz SAAM S.A., creada para tales efectos.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 14 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

c.2.1) División de Sociedad, continuación

El efecto de la división se refleja como una disminución en el estado de Situación Financiero de acuerdo a lo siguiente:

	MUS\$
Activos Corrientes	191.230
Activos No corrientes	703.625
Pasivos Corrientes	94.867
Pasivos No corrientes	188.199
Patrimonio Neto	611.789

Del mismo modo, la operación ya señalada (división), se refleja como una disminución en las actividades de inversión por MUS\$ 43.770, bajo el ítem Otras entradas (salidas) de efectivo, del estado de flujos de efectivo por el ejercicio terminado al 31 de marzo de 2012.

c.2.2) Adquisición de participaciones:

Con fecha 31 de mayo 2012, el grupo, a través de sus filiales Tollo Shipping Co. S.A. (Panamá) y CSAV Inversiones Navieras S.A (Chilena), procedió a la adquisición de la empresa Invermar Managements S. de RL (Panameña), propietaria del 50% de las acciones de la sociedad filial CSAV Group Agency Colombia Ltd. La adquisición se efectuó a las empresas Allerton Investments Limited; Minimax Investment LLC y Neo-Ventura Investments, LLC.

El monto de la adquisición ascendió a MUS\$ 8.450, de los cuales al 31 de diciembre de 2012 se ha pagado un monto de MUS\$ 6.800, quedando pendiente un pagaré por MUS\$ 1.650, con vencimiento en marzo de 2013.

El valor libros de la participación adquirida ascendía a MUS\$ 1.236. Conforme a la normativa contable la sociedad (CSAV Group) reconoció un cargo a resultados acumulados por un monto de MUS\$ 7.214.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 14 Inversiones en Subsidiarias, Continuación

c.2.3) Otros movimientos en subsidiarias:

Durante el primer semestre del año 2012, las sociedades Inversiones Plan Futuro S.A. e Inversiones Nuevo Tiempo S.A. fueron absorbidas por la subsidiaria Tollo Shipping Co. S.A.

Por otro lado, en octubre de 2012, la subsidiaria Corvina Shipping Co S.A. aumentó el capital en MUS\$ 1.000.000 el cual se materializó mediante la capitalización de la deuda que esta subsidiaria mantenía con su matriz (CSAV).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 15 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación

El movimiento de las inversiones al 30 de septiembre de 2013 es el siguiente:

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial MUS\$	Participación en resultados MUS\$	Dividendos recibidos MUS\$	Otras variaciones MUS\$	Saldo al 30.09.2013 MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Perú	Dólar	47,97%	7.266	2.945	(1.919)	-	8.292
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd.	Inglaterra	Libra	50,00%	140	563	(457)	(7)	239
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	Alemania	Dólar	50,00%	229	-	-	-	229
Dry Bulk Handy Holding Inc.	Mónaco	Dólar	50,00%	4.074	(1.176)	-	-	2.898
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	Bermudas	Dólar	50,00%	25	(5)	-	-	20
Totales				11.734	2.327	(2.376)	(7)	11.678



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 15 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

El movimiento de las inversiones al 31 de diciembre de 2012 es el siguiente:

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo	Participación	Dividendos	Otras	Saldo al
				inicial	en resultados	recibidos	variaciones(31.12.2012
				MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Consorcio Naviero Peruano S.A.	Perú	Dólar	47,97%	5.494	4.953	(4.065)	884	7.266
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd.	Inglaterra	Libra	50,00%	531	1.202	(1.582)	(11)	140
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	Alemania	Dólar	50,00%	229	-	-	-	229
Dry Bulk Handy Holding Inc.	Mónaco	Dólar	50,00%	7.732	(1.116)	(2.500)	(42)	4.074
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	Bermudas	Dólar	50,00%	35	(10)	-	-	25
Aerosán Airport Services S.A.	Chile	Peso	50,00%	3.802	-	-	(3.802)	-
Antofagasta Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	35,00%	7.674	-	-	(7.674)	-
Cargo Park S.A.	Chile	Peso	50,00%	9.516	-	-	(9.516)	-
Empresa de Servicios Marítimos Hualpén Ltda.	Chile	Peso	50,00%	221	-	-	(221)	-
Inmobiliaria Carriel Ltda.	Chile	Peso	50,00%	459	-	-	(459)	-
LNG Tugs Chile S.A.	Chile	Peso	40,00%	331	-	-	(331)	-
Portuaria Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	5.834	-	-	(5.834)	-
Puerto Panul S.A.	Chile	Dólar	14,40%	2.769	-	-	(2.769)	-
San Antonio Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	38.516	-	-	(38.516)	-
San Vicente Terminal Internacional S.A.	Chile	Dólar	50,00%	27.222	-	-	(27.222)	-
Servicios Aeroportuarios Aerosán S.A.	Chile	Peso	50,00%	2.578	-	-	(2.578)	-
Servicios Marítimos Patillos S.A.	Chile	Peso	50,00%	103	-	-	(103)	-
Servicios Portuarios Reloncaví Ltda.	Chile	Peso	50,00%	7.527	-	-	(7.527)	-
Tecnologías Industriales Buildtek S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.143	-	-	(1.143)	-
Terminal Puerto Arica S.A.	Chile	Dólar	15,00%	2.714	-	-	(2.714)	-
Sub totales				124.430	5.029	(8.147)	(109.578)	11.734



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 15 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Nombre de la Asociada	País	Moneda	Porcentaje de propiedad directo e indirecto	Saldo inicial	Participación en resultados	Dividendos recibidos	Otras variaciones(*)	Saldo al 31.12.2012
				MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Sub total hoja anterior				124.430	5.029	(8.147)	(109.578)	11.734
Transbordadora Austral Broom S.A.	Chile	Peso	25,00%	9.121	-	-	(9.121)	-
Transportes Fluviales Corral S.A.	Chile	Peso	50,00%	1.402	-	-	(1.402)	-
Elequip S.A.	Colombia	Dólar	49,80%	3.006	-	-	(3.006)	-
Equimac S.A.	Colombia	Dólar	49,00%	1.402	-	-	(1.402)	-
G-Star Capital, Inc. Holding	Panamá	Dólar	50,00%	1.609	-	-	(1.609)	-
Tramarsa S.A.	Perú	Dólar	50,00%	14.521	-	-	(14.521)	-
Gertil S.A.	Uruguay	Dólar	49,00%	4.294	-	-	(4.294)	-
Otras inversiones menores				464	-	-	(464)	-
Totales				160.249	5.029	(8.147)	(145.397)	11.734

(*) Bajo este grupo se incluyen principalmente los saldos correspondientes a las inversiones que mantenía la sociedad Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas, los que se rebajan por efectos de la división, mencionada en Nota 27.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 15 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Resumen de información sobre asociadas al 30 de septiembre de 2013:

Nombre de la asociada	Porcentaje de propiedad	Activos	Activos no	Pasivos	Pasivos no	Ingresos	Resultado del
		Corrientes	Corrientes	Corrientes	Corrientes	Ordinarios	ejercicio
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Consortio Naviero Peruano S.A.	47,97%	14.145	10.016	6.363	510	27.049	6.140
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd. (UK)	50,00%	1.319	-	847	-	3.291	1.126
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	2	526	27	-	-	-
Dry Bulk Handy Holding Inc.	50,00%	21.441	-	6.075	-	10.504	15
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	50,00%	39	-	-	-	-	(10)

Resumen de información sobre asociadas al 31 de diciembre de 2012:

Nombre de la asociada	Porcentaje de propiedad	Activos	Activos no	Pasivos	Pasivos no	Ingresos	Resultado del
		Corrientes	Corrientes	Corrientes	Corrientes	Ordinarios	ejercicio
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Consortio Naviero Peruano S.A.	47,97%	9.476	11.475	5.244	559	32.713	9.250
Vogt & Maguire Shipbroking Ltd. (UK)	50,00%	1.494	3	1.221	1	6.274	2.404
Globe II Holding Schiaffahrts & Co. KG	50,00%	2.985	530	3.495	-	10.513	-
Dry Bulk Handy Holding Inc.	50,00%	20.267	-	5.382	-	79.547	(2.232)
Odfjell & Vapores Ltd. (Bermudas)	50,00%	49	-	37	-	-	(20)



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 15 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Resumen de la información financiera de las subsidiarias con participaciones minoritarias.

	Al 30 de septiembre de 2013					Al 31 de diciembre 2012				
	Odfjell y Vapores S.A.	Maritime Shipping & Trading Inc.	Maritime Shipping Trading Inc.	CSAV Group Agencies South Africa (Pty) Ltd.	SSM Panama Group	Odfjell y Vapores S.A.	Maritime Shipping & Trading Inc.	Maritime Shipping Trading Inc.	CSAV Group Agencies South Africa (Pty) Ltd.	SSM Panama Group
% minoritario	49%	50%	50%	40%	50%	49%	50%	50%	40%	50%
Activos corrientes	10.789	41	9.979	2.452	7.435	10.388	42	1.125	3.946	5.718
Activos no corrientes	10.969	-	-	158	770	10.617	-	-	325	957
Pasivos corrientes	1.722	26	8.698	2.040	7.592	2.098	26	346	3.669	6.194
Pasivos no corrientes	632	-	-	-	-	131	-	-	-	-
Activos netos	19.404	15	1.281	570	613	18.776	16	779	602	481
Monto del interés minoritario	9.508	8	641	228	306	9.200	8	390	241	241



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 15 Inversiones en Sociedades Contabilizadas por el Método de la Participación, Continuación

Resumen de la información financiera de las subsidiarias con participaciones minoritarias, Continuación

	Al 30 de septiembre de									
	2013					2012				
	Odfjelly Vapores S.A.	Maritime Shipping & Trading Internatio nal Inc.	Maritime Shipping Trading Inc.	CSAV Group Agencies South Africa (P ty) Ltd.	SSM Panama Group	Odfjelly Vapores S.A.	Maritime Shipping & Trading Internatio nal Inc.	Maritime Shipping Trading Inc.	CSAV Group Agencies South Africa (P ty) Ltd.	SSM Panama Group
% minoritario	49%	50%	50%	40%	50%	49%	50%	50%	40%	50%
Ingresos ordinarios	10.899	-	8.926	3.031	40.274	8.537	-	10.757	5.472	42.202
Resultado	629	(1)	502	935	306	2.586	2	535	2.206	272
Resultado integral total	629	(1)	502	836	306	2.586	2	535	2.263	272
Ganancia (pérdida) atribuible a participaciones no controladoras	308	(1)	251	374	152	1.267	1	268	882	136
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de operación	1.765	-	2.832	480	324	745	-	(93)	3.562	1.113
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de inversión	(1.134)	-	-	40	60	(5.864)	-	-	(12)	(81)
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de financiación, antes de dividendos de minoritarios	-	-	-	521	87	-	-	1.500	1.081	196
Flujos de efectivo netos procedentes de (utilizados en) actividades de financiación	-	-	-	(869)	(175)	-	-	(3.000)	(1.802)	(323)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 16 Activos Intangibles Distintos de la Plusvalía

Clases de activos intangibles neto

	Al 30 de septiembre de 2013			Al 31 de diciembre de 2012		
	Bruto	Amortización	Neto	Bruto	Amortización	Neto
	MUS\$	acumulada MUS\$	MUS\$	MUS\$	acumulada MUS\$	MUS\$
Patentes, marcas registradas y otros derechos, neto	107	(82)	25	110	(66)	44
Programas informáticos	4.818	(4.407)	411	4.799	(4.177)	622
Total activos intangibles	4.925	(4.489)	436	4.909	(4.243)	666

El detalle y movimiento de las principales clases de activos intangibles, desglosados entre los generados internamente y otros activos intangibles, se muestran a continuación:

Movimiento al 2013	Patentes, marcas registradas y otros derechos	Programas informáticos	Total activos intangibles
	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Valor neto al 1 de enero 2013	44	622	666
Adiciones	-	48	48
Amortización del periodo	(16)	(230)	(246)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	(3)	41	38
Otros incrementos (disminución)	-	(70)	(70)
Saldo neto al 30 de septiembre de 2013	25	411	436

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 16 Activos Intangibles distintos de la plusvalía, Continuación

Movimiento al 2012	Costos de desarrollo MUS\$	Patentes, marcas registradas y otros derechos MUS\$	Programas informáticos MUS\$	Concesiones portuarias, operación de remolcadores y otros MUS\$	Total activos intangibles MUS\$
Valor neto al 1 de enero 2012	466	642	5.576	57.261	63.945
Adiciones	-	111	231	-	342
Amortización del periodo	-	(65)	(392)	-	(457)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	-	(2)	(7)	-	(9)
Otros incrementos (disminución) *	(466)	(642)	(4.786)	(57.261)	(63.155)
Saldo neto al 31 de diciembre de 2012	-	44	622	-	666

* Se incluyen MUS\$ 63.064 correspondientes a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que se rebajan por efecto de la división, mencionada en Nota 27 c).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 17 Plusvalía

El detalle de las plusvalías es el siguiente:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Compañía Libra de Navegación (Uruguay) S.A.	8.379	8.379
Compañía Libra de Navegacao S.A.	5.143	5.143
CSAV Agency Italy S.P.A.	2.383	2.328
Agencias Grupo CSAV (México) S.A. de C.V.	268	268
Wellington Holding Group S.A.	45.003	45.003
Norasía Container Lines Ltd.	21.300	21.300
CSAV North & Central Europe GmbH	1.937	1.893
CSAV North & Central Europe N.V.	697	681
CSAV North & Central Europe B.V.	4.254	4.158
CSAV Agencia Maritima SL.	3.390	3.314
CSAV Group Agency (Hong Kong) Ltd.	52	52
CSAV UK & Ireland Limited	1.990	1.990
CSAV Denizcilik Acentasi A.S	8.235	8.235
Totales	103.031	102.744

El movimiento de las plusvalías, se muestran en la tabla siguiente:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Saldo inicial al 1 de enero	102.744	117.608
Variación por diferencias de conversión	287	242
Variación por división de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A.	-	(15.106)
Totales	103.031	102.744

Las plusvalías que ha adquirido la Compañía en los diferentes negocios le ha permitido operar local, regional y globalmente. En opinión de la administración, y a pesar de las adversas condiciones de mercado actuales, los valores que ellas representan son superiores a sus valores contables. No obstante lo anterior, al cierre de los Estados Financieros anuales, la Compañía realiza una evaluación que le permite validar el valor de las plusvalías adquiridas, mediante una estimación y sensibilización de los flujos futuros a largo plazo de los negocios descontados a una tasa de costo de capital.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 18 Propiedades, Planta y Equipo

El resumen del activo fijo (costo histórico) es el siguiente:

	Al 30 de septiembre de 2013			Al 31 de diciembre de 2012		
	Activo fijo bruto	Depreciación acumulada	Activo fijo neto	Activo fijo bruto	Depreciación acumulada	Activo fijo neto
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Construcción en curso	28.871	-	28.871	-	-	-
Terrenos	2.142	-	2.142	2.142	-	2.142
Edificios	20.316	(3.938)	16.378	19.982	(3.449)	16.533
Maquinarias y equipos	77.076	(34.670)	42.406	77.075	(32.509)	44.566
Equipos de oficina	31.632	(26.388)	5.244	28.543	(22.073)	6.470
Buques	1.293.502	(190.238)	1.103.264	1.433.602	(199.507)	1.234.095
Equipos de transporte	535	(399)	136	848	(614)	234
Otros	8.383	(5.467)	2.916	11.856	(8.092)	3.764
Totales	1.462.457	(261.100)	1.201.357	1.574.048	(266.244)	1.307.804

En ítem Edificios se encuentra registrado las construcciones (instalaciones) pertenecientes al Grupo CSAV, y que son utilizados en sus operaciones normales.

En el Rubro Maquinaria se clasifican las maquinarias adquiridas por el Grupo, utilizadas en el objeto de la prestación de servicios. Además se presentan los repuestos y piezas específicas de baja rotación y que serán utilizadas en futuras prestaciones de servicios, y los montos asignados para carenas de los Buques.

A la fecha de cierre de los presentes Estados Financieros, la sociedad y sus subsidiarias no presentan evidencias de deterioro. En ciertos activos operacionales, principalmente naves, cuya vida útil es de muy largo plazo y para los cuales la Compañía utiliza el método del valor presente de los flujos de los activos, las negativas condiciones del mercado de corto plazo no afectan significativamente el valor de dichos activos.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 18 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El detalle y los movimientos de las distintas categorías del activo fijo al 30 de septiembre de 2013, se muestran en la tabla siguiente:

Al 30 de septiembre 2013	Construcción en curso MUS\$	Terrenos MUS\$	Edificios, neto MUS\$	Maquinarias y equipos, neto MUS\$	Equipos de oficina, neto MUS\$	Buques, neto MUS\$	Equipos de transporte, neto MUS\$	Otras propiedades, planta y equipo, neto MUS\$	Total Propiedades, planta y equipo, neto MUS\$
Saldo inicial	-	2.142	16.533	44.566	6.470	1.234.095	234	3.764	1.307.804
Adiciones	28.871	-	-	-	733	2.795	-	82	32.481
Desapropiaciones (venta de activos)	-	-	-	(30)	(29)	(90.576)	(32)	(19)	(90.686)
Gastos por depreciación	-	-	(155)	(2.130)	(2.062)	(43.107)	(65)	(528)	(48.047)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	-	-	-	-	(120)	-	-	(89)	(209)
Otros incrementos (disminución) cambios	-	-	-	-	252	57	(1)	(294)	14
Total cambios	28.871	-	(155)	(2.160)	(1.226)	(130.831)	(98)	(848)	(106.447)
Saldo final	28.871	2.142	16.378	42.406	5.244	1.103.264	136	2.916	1.201.357



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 18 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

El detalle y los movimientos de las distintas categorías del activo fijo al 31 de diciembre de 2012, se muestran en la tabla siguiente:

Al 31 de diciembre 2012	Construcción en curso MUS\$	Terrenos MUS\$	Edificios, neto MUS\$	Maquinarias y equipos, neto MUS\$	Equipos de ofinina, neto MUS\$	Buques, neto MUS\$	Equipos de transporte, neto MUS\$	Otras propiedades, planta y equipo, neto MUS\$	Total Propiedades, planta y equipo, neto MUS\$
Saldo inicial	150.663	70.382	62.612	101.598	13.230	1.172.856	2.373	5.711	1.579.425
Adiciones	1.420	-	-	-	1.602	204.721	62	401	208.206
Desapropiaciones (venta de activos)	-	-	-	(17)	(183)	(1.353)	(86)	(43)	(1.682)
Gastos por depreciación	-	-	(207)	(2.867)	(2.844)	(51.917)	(133)	(1.006)	(58.974)
Incrementos (disminución) en el cambio de moneda extranjera	-	-	-	-	(37)	-	-	10	(27)
Otros incrementos (disminución) cambios *	(152.083)	(68.240)	(45.872)	(54.148)	(5.298)	(90.212)	(1.982)	(1.309)	(419.144)
Total cambios	(150.663)	(68.240)	(46.079)	(57.032)	(6.760)	61.239	(2.139)	(1.947)	(271.621)
Saldo final	-	2.142	16.533	44.566	6.470	1.234.095	234	3.764	1.307.804

* Se incluyen MUS\$ 418.934 correspondientes a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que se rebajan por efecto de la división, mencionada en Nota 27.
La disminución en Buques corresponde a Remolcadores.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 18 Propiedades, Planta y Equipo, Continuación

(1) Compras y Compromisos de compra y construcción de Naves y de otras propiedades planta y equipos:

1.1) Naves en Construcción

El Grupo CSAV mantiene contratos vigentes con Astilleros internacionales para la construcción de naves portacontenedores de 9.300 Teus (7 en total), con una inversión aproximada de US\$ 568,4 millones y cuyos anticipos de construcción ya pagados ascienden aproximadamente a US\$ 28 millones. Se espera su entrega durante el último semestre del 2014 y primer semestre del 2015.

(2) Otra información adicional sobre propiedades planta y equipos.

Algunos bienes de propiedad planta y equipos se encuentran garantizando ciertas obligaciones financieras, según se describe en Nota 35 más adelante.

Al 31 de diciembre de 2012 la sociedad transfirió desde Construcciones en curso a Buques las naves que han terminado su construcción e iniciado su puesta en operación. El resumen de estos movimientos es el siguiente:

	<u>31.12.2012</u> <u>MUS\$</u>
Naves	(126.335)
Otras obras y maquinaria portuaria	-
Disminución por división de la sociedad	<u>(25.748)</u>
Total otros incrementos (disminución) en construcciones en curso	<u>(152.083)</u>

El monto de adiciones de propiedades planta y equipos incluye MUS\$ 143 que aún no han sido cancelados.

El monto de disminución de propiedades planta y equipos corresponde a principalmente a la venta de las Motonaves Puelo y Paine, por un monto de MUS\$ 93.060.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 19 Cuentas por Cobrar y Cuentas por Pagar por Impuestos Corrientes

El saldo de cuentas por cobrar y cuentas por pagar por impuestos corrientes se indica en el siguiente cuadro:

Cuentas por cobrar por impuestos corrientes y no corrientes

	Corrientes		No corrientes	
	30.09.2013	31.12.2012	30.09.2013	31.12.2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Cuentas por cobrar por impuestos corrientes				
IVA por recuperar	6.858	9.159	-	-
Pagos provisionales mensuales	919	910	-	-
Impuestos renta por recuperar	6.296	3.165	-	-
Otros créditos fiscales	5	641	8.781	-
Total impuestos corrientes por cobrar	14.078	13.875	8.781	-

Cuentas por pagar por impuestos corrientes

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Cuentas por pagar por impuestos corrientes		
Impuesto a la renta por pagar	3.569	8.075
IVA por pagar	378	586
Total impuestos corrientes por pagar	3.947	8.661

Nota 20 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta

- (a) Las utilidades correspondientes a inversiones en empresas extranjeras se encuentran gravadas en Chile con el Impuesto a la Renta de Primera Categoría en el año en que se perciban. En el presente período, las filiales extranjeras directas no han repartido dividendos y dado que existen pérdidas tributarias al 30 de septiembre de 2013, la Compañía no ha efectuado provisión de impuesto a la renta.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 20 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

- (b) Al 30 de septiembre de 2013, la sociedad no registró provisión de impuesto a la renta por existir pérdidas tributarias por MUS\$ 1.619.499 (MUS\$ 1.419.791 a septiembre de 2012).
- (c) La sociedad Matriz no registra utilidades tributarias acumuladas al 30 de septiembre de 2013 y 2012, así como tampoco registra un fondo de utilidades no tributarias al 30 de septiembre de 2013 y 2012. No obstante lo anterior, el grupo provisionó el impuesto del artículo 21 de la Ley de la Renta (Gastos rechazados) por MUS\$ 72 (MUS\$ 125 en 2012).

(d) Impuestos diferidos

Los activos y pasivos por impuestos diferidos se compensan si se tiene legalmente reconocido el derecho a compensar los activos y pasivos por impuestos corrientes y los impuestos diferidos se refieren a la misma autoridad fiscal. Los importes compensados son los siguientes:

Tipos de diferencias temporarias	Activo por impuesto diferido		Pasivo por impuesto diferido	
	30 de	31 de	30 de	31 de
	septiembre	diciembre de	septiembre	diciembre de
	de 2013	2012	de 2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Provisión de vacaciones devengadas	1.587	221	-	-
Pérdidas tributarias	331.984	288.889	-	-
Provisiones	13.194	18.863	-	-
Obligaciones post - empleo	77	66	(4)	(4)
Rev. instrumentos financieros	110	93	-	-
Rev. propiedad, planta y equipos	-	-	(631)	(131)
Depreciaciones	223	282	(467)	(241)
Créditos fiscales	44	133	-	-
Amortizaciones	33	42	-	-
Acumulaciones (o devengos)	247	277	-	-
Otros	1.992	2.705	(828)	(443)
Totales	349.491	311.571	(1.930)	(819)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 20 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

El movimiento en activos y pasivos por impuestos diferidos reconocidos durante el ejercicio:

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2013	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Otras variaciones	Saldo al 30 de septiembre de 2013
Provisión de vacaciones	221	1.366	-	-	1.587
Pérdidas fiscales	288.889	43.095	-	-	331.984
Provisiones	18.863	(5.669)	-	-	13.194
Obligaciones post-empleo	66	11	-	-	77
Revalorizaciones de instrumentos financieros	93	17	-	-	110
Depreciaciones	282	(59)	-	-	223
Créditos fiscales	133	(89)	-	-	44
Amortizaciones	42	(9)	-	-	33
Acumulaciones (o devengos)	277	(30)	-	-	247
Otros impuestos diferidos	2.705	(637)	116	(192)	1.992
Total Activos por impuestos diferidos	311.571	37.996	116	(192)	349.491

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2013	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Otras variaciones	Saldo al 30 de septiembre de 2013
Obligaciones post - empleo	4	-	-	-	4
Rev. propiedad, planta y equipos	131	500	-	-	631
Depreciaciones	241	226	-	-	467
Otros	443	385	-	-	828
Total Pasivos por impuestos diferidos	819	1.111	-	-	1.930

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 20 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2012	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Otras variaciones (*)	Saldo al 31 de diciembre de 2012
Provisión de vacaciones	1.073	(368)	-	(484)	221
Pérdidas fiscales	185.775	103.772	-	(658)	288.889
Provisiones	30.314	(10.847)	-	(604)	18.863
Obligaciones post-empleo	264	35	-	(233)	66
Revalorizaciones de instrumentos financieros	149	93	-	(149)	93
Revalorizaciones de activos intangibles	15	-	-	(15)	-
Revalorizaciones de propiedad, planta y equipos	158	-	-	(158)	-
Depreciaciones	396	(114)	-	-	282
Activos en Leasing	35	-	-	(35)	-
Créditos fiscales	224	(91)	-	-	133
Amortizaciones	42	2	-	(2)	42
Acumulaciones (o devengos)	1.496	207	-	(1.426)	277
Otros impuestos diferidos	5.612	(775)	-	(2.132)	2.705
Total Activos por impuestos diferidos	225.553	91.914	-	(5.896)	311.571

Tipos de diferencias temporarias	Saldo al 01 de enero de 2012	Reconocido en el resultado	Reconocido en el patrimonio	Otras variaciones (*)	Saldo al 31 de diciembre de 2012
Provisiones	279	-	-	(279)	-
Obligaciones post - empleo	879	(3)	-	(872)	4
Rev. propiedad, planta y equipos	4.981	131	-	(4.981)	131
Rev. Instrumentos financieros	2	-	-	(2)	-
Rev. Activos intangibles	798	-	-	(798)	-
Depreciaciones	13.638	(184)	-	(13.213)	241
Activos en Leasing	530	-	-	(530)	-
Amortizaciones	74	-	-	(74)	-
Acumulaciones (o devengos)	221	-	-	(221)	-
Otros	1.842	308	272	(1.979)	443
Total Pasivos por impuestos diferidos	23.244	252	272	(22.949)	819

(*) Corresponde a la variación generada por la división de la Sociedad.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 20 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

(e) Efecto en resultados del impuesto a la renta e impuesto diferido

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Gastos por impuestos corrientes a la renta				
Gasto por impuestos corriente	(9.828)	(10.819)	(3.173)	(3.436)
Gasto por impuesto Art. 21 LIR (*)	(85)	(133)	(8)	(41)
Ajustes al impuesto del ejercicio anterior	(4)	33	-	-
Otros gastos por impuestos	(78)	5	(1)	5
Total gasto por impuestos corriente, neto	(9.995)	(10.914)	(3.182)	(3.472)
Gastos por impuesto diferido				
Origen y reverso de diferencias temporarias	28.966	84.834	11.168	47.542
Reversa de valor de activo por impuestos diferidos	66	(20)	66	(20)
Otro gasto por impuesto diferido	7.852	(87)	108	82
Total ingreso (gasto) por impuestos diferidos, neto	36.884	84.727	11.342	47.604
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias	26.889	73.813	8.160	44.132
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias, actividades continuas	26.889	63.299	8.160	39.026
(Gasto) ingreso por impuesto a las ganancias, actividades descontinuadas	-	10.514	-	5.106

(*) LIR: Ley de impuesto a la renta.

(f) Detalle de los impuestos llevados a resultado por partes extranjera y Nacional

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Gasto por impuestos corrientes :				
Gasto por Impuestos Corriente, neto, extranjero	(9.906)	(10.178)	(3.160)	(3.590)
Gasto por Impuestos Corriente, neto, nacional	(89)	(736)	(22)	118
Resultado neto por impuestos corrientes	(9.995)	(10.914)	(3.182)	(3.472)
Gasto por impuestos diferidos :				
Gasto por impuestos diferidos, extranjero	7.772	(346)	(471)	(376)
Gasto por impuestos diferidos, nacional	29.112	85.073	11.813	47.980
Resultado neto por impuestos diferidos	36.884	84.727	11.342	47.604
Resultado neto por impuesto a las ganancias	26.889	73.813	8.160	44.132

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 20 Impuestos Diferidos e Impuesto a la Renta, Continuación

(g) Un análisis y la conciliación de la tasa de impuesto a la renta calculado con arreglo a la legislación fiscal chilena, y la tasa efectiva de impuestos se detallan a continuación llevados a resultado por partes extranjera y nacional:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$		Al 30 de septiembre de 2012 MUS\$	
Utilidad (Pérdida) del ejercicio		(107.211)		(287.135)
Total gasto por impuesto a la renta		26.890		73.813
Utilidad (Pérdida) excluyendo impuesto a la renta		(134.101)		(360.948)
Conciliación de la tasa efectiva de impuesto	20,0%	26.820	20,0%	72.190
Efecto impositivo de tasas en otras jurisdicciones	(2,73%)	(3.659)	0,92%	3.320
Efecto impositivo de ingresos ordinarios no imponibles	2,49%	3.340	(2,75%)	(9.923)
Otro incremento (decremento) en cargo por impuestos legales	0,29%	388	2,28%	8.226
Ajustes al gasto por impuestos utilizando la tasa legal total	0,05%	69	0,45%	1.623
Impuesto a la renta utilizando la tasa efectiva	20,1%	26.889	20,4%	73.813

La Ley N° 20.630 aprobada el 27 de septiembre de 2012 modificó la tasa de impuesto de primera categoría que se aplicará a las empresas por las utilidades que se obtengan en los años 2012 y siguientes, dejándola en un 20%, por lo tanto, el cálculo del impuesto a la renta e impuestos diferidos, contemplan esa tasa impositiva.

(h) Recuperación de activos por impuestos diferidos

El Grupo CSAV ha reconocido un activo por impuesto diferido derivado de la pérdida tributaria de la sociedad matriz, en consideración a que el análisis de flujos preparado por la administración demuestra que la Compañía espera generar flujos positivos, y por consecuencia utilidades tributarias suficientes, que permitirán cargar las diferencias deducibles provenientes de las pérdidas tributarias (ver más detalles en Nota N°14 punto c.1.2.)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 21 Otros Pasivos Financieros

Los otros pasivos financieros se desglosan en el cuadro siguiente:

	30 de septiembre de 2013		31 de diciembre de 2012	
	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Préstamos Bancarios (a) (*)	99.507	433.756	67.064	804.410
Obligaciones con el público (b)	6.229	49.857	7.522	58.372
Pasivos por coberturas (Nota 12)	-	-	520	-
Totales	105.736	483.613	75.106	862.782

(*) En abril del 2013 la compañía prepagó el crédito AFLAC, según se explica en Nota 29.



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 21 Otros pasivos financieros, Continuación

(a) Préstamos bancarios:

Al 30 de septiembre de 2013

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Más de 90										Total Deuda	Tasa de Interés anual promedio	
								Hasta 90 días	días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más	Porción largo plazo	MUS\$		MUS\$	Nominal
	Compañía Sudamericana de Vapores S.A.	Chile	0-E	BTG Pactual S.A. Cayman Branch	Islas Caimanes	USD	Al vencimiento	-	50.228	50.228	-	-	-	-	-	-	50.228	3,5121%	3,5121%	
0-E	HULL 898 Maipo	Isla of Man	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	3.028	3.028	2.975	2.975	5.950	20.470	-	32.370	35.398	3,9416%	3,9416%	
0-E	Hull 1794 Teno	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.625	4.625	4.538	4.538	9.077	22.692	13.300	54.145	58.770	3,8530%	3,8530%	
0-E	Hull 1796 Tubul	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.613	4.613	4.527	4.527	9.053	22.633	13.187	53.927	58.540	3,8493%	3,8493%	
0-E	Hull 1798 Tempanos	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.554	4.554	4.468	4.468	8.937	22.342	13.529	53.744	58.298	3,8492%	3,8492%	
0-E	Hull 1800 Torrente	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.495	4.495	4.410	4.410	8.820	22.050	13.781	53.471	57.966	3,8491%	3,8491%	
0-E	Hull 1906 Tucapel	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.235	4.235	4.153	4.153	8.307	20.767	13.844	51.224	55.459	3,8490%	3,8490%	
0-E	Hull 1975 Tolten	Marshall Islands	0-E	DVB Bank America NV	Estados Unidos	USD	Trimestral	-	3.824	3.824	3.750	3.750	7.500	18.750	2.812	36.562	40.386	3,4738%	3,4738%	
0-E	Hull 1976 Tirua	Marshall Islands	0-E	DVB Bank America NV	Estados Unidos	USD	Trimestral	-	4.080	4.080	3.750	3.750	7.500	18.750	3.750	37.500	41.580	3,4765%	3,4765%	
0-E	Limari Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.205	3.205	3.139	3.139	3.139	-	-	9.417	12.622	1,6600%	1,6600%	
0-E	Longavi Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.235	3.235	3.139	3.139	6.278	-	-	12.556	15.791	1,6600%	1,6600%	
0-E	Chacabuco Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.963	3.963	3.892	3.893	7.785	-	-	15.570	19.533	1,6800%	1,6800%	
0-E	Palena Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.422	5.422	5.171	5.171	10.342	2.586	-	23.270	28.692	3,0100%	3,0100%	
Totales								-	99.507	99.507	47.912	47.913	92.688	171.040	74.203	433.756	533.263			



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 21 Otros pasivos financieros, Continuación

a) Préstamos bancarios (continuación):

Al 31 de diciembre de 2012

RUT Deudora	Entidad Deudora	País Deudora	RUT Acreedora	Entidad Acreedora (Bancos)	País Acreedora	Moneda	Tipo de amortización	Más de 90										Total Deuda	Tasa de Interés anual promedio	
								Hasta 90 días	días hasta 1 año	Porción Corto Plazo	De 1 a 2 años	De 2 a 3 años	De 3 a 5 años	De 5 a 10 años	10 años o más	Porción largo plazo	Nominal		Efectiva	
								MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$		MUS\$	MUS\$
0-E	HULL 898 Maipo	Isla of Man	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	3.442	3.442	2.975	2.975	5.950	23.445	-	35.345	38.787	4,1370%	4,1370%	
0-E	Hull 1794 Teno	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	5.292	5.292	4.538	4.538	9.076	22.690	17.841	58.683	63.975	4,0493%	4,0493%	
0-E	Hull 1796 Tubul	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	5.277	-	5.277	4.527	4.527	9.054	22.635	17.711	58.454	63.731	4,0307%	4,0307%	
0-E	Hull 1798 Tempanos	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	5.215	-	5.215	4.468	4.468	8.936	22.340	18.000	58.212	63.427	4,0286%	4,0286%	
0-E	Hull 1800 Torrente	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	5.152	-	5.152	4.410	4.410	8.820	22.050	18.191	57.881	63.033	4,0299%	4,0299%	
0-E	Hull 1906 Tucapel	Marshall Islands	0-E	BNP Paribas	Francia	USD	Semestral	-	4.862	4.862	4.153	4.153	8.306	20.765	18.001	55.378	60.240	3,9946%	3,9946%	
0-E	Hull 1975 Tolen	Marshall Islands	0-E	DVB Bank America NV	Estados Unidos	USD	Trimestral	3.834	-	3.834	3.750	3.750	7.500	18.750	5.625	39.375	43.209	3,5910%	3,5910%	
0-E	Hull 1976 Tirua	Marshall Islands	0-E	DVB Bank America NV	Estados Unidos	USD	Trimestral	4.111	-	4.111	3.750	3.750	7.500	18.750	6.563	40.313	44.424	3,6054%	3,6054%	
0-E	Tollo Shipping Co.	Panamá	0-E	American Family Life Assurance Company Of Columbus (Aflac)	Estados Unidos	JPY	Semestral	3.351	-	3.351	-	-	-	-	278.778	278.778	282.129	4,1600%	4,1600%	
0-E	Limari Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.159	3.159	3.139	3.139	4.708	-	-	10.986	14.145	1,8904%	1,8904%	
0-E	Longavi Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	3.177	3.177	3.139	3.139	6.278	1.568	-	14.124	17.301	1,8838%	1,8838%	
0-E	Chacabuco Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	4.103	-	4.103	3.893	3.893	7.786	3.891	-	19.463	23.566	1,9226%	1,9226%	
0-E	Paine Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	5.561	-	5.561	5.156	5.156	10.312	5.157	-	25.781	31.342	2,2402%	2,2402%	
0-E	Puelo Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.312	5.312	5.156	5.156	10.312	5.157	-	25.781	31.093	1,9332%	1,9332%	
0-E	Palena Shipping Ltd.	Marshall Islands	0-E	HSH Nordbank Ag	Alemania	USD	Semestral	-	5.216	5.216	5.171	5.171	10.342	5.172	-	25.856	31.072	2,2406%	2,2406%	
Totales								36.604	30.460	67.064	58.225	58.225	114.880	192.370	380.710	804.410	871.474			

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 21 Otros pasivos financieros, Continuación

Ciertas obligaciones financieras estipulan restricciones a la gestión de la administración o el cumplimiento de ciertos indicadores financieros, según se detalla en Nota 35.

Al 30 de septiembre de 2013, la Compañía cumple con las restricciones (covenants) que las obligaciones financieras estipulan.

Entidad Financiera	Covenant	Condición	sep-13	dec-12
AFLAC (1) (JPY 24.000.000.000)	Razón de endeudamiento (consolidado)	Leverage Ratio no mayor que 1	-	0,99
	Cobertura de intereses	Mínimo 2,5	-	(6,54)
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 50.000	-	MUS\$ 212.000
Obligaciones con el público - Bonos reajustables (UF 1.950.000)	Razón Endeudamiento (Individual)	No mayor que 1	0,06	0,04
	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1,2	0,57	1,09
	Activos libres de gravámenes (Individual)	Mayor que 1,3	23,88	34,91
	Patrimonio (Neto) (2)	Mínimo MUS\$ 350.000	MUS\$1.075.362	MUS\$ 855.437
BNP Paribas S.A. (Mandated Lead Arranger) y Crédit Industriel et Commercial (Co-Arrangers) (USD 437.500.000)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 30%	47%	35%
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,35	2,75	2,05
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 150.000	MUS\$ 250.178	MUS\$ 212.000
BNP Paribas S.A. (Mandated Lead Arranger) y Crédit Industriel et Commercial (Co-Arrangers) (USD 119.770.000)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 30%	47%	35%
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,35	2,75	2,05
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 150.000	MUS\$ 250.178	MUS\$ 212.000
DVB Bank (USD 90.000.000)	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 150.000	MUS\$ 250.178	MUS\$ 212.000
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,35	2,75	3,92
	Patrimonio Total	Mínimo MUS\$ 800.000	MUS\$1.086.053	MUS\$ 865.519
Línea de crédito sindicado Banco ITAU Chile y otros (Banco Consorcio y Compañía de Seguros de Vida Consorcio Nacional de Seguros) (CLP 76.396.800.000)	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1,3	0,54	N/A
	Activos libres de gravámenes (Individual)	Mayor que 1,3	23,88	N/A
	Patrimonio Total	Mínimo MUS\$ 350.000	MUS\$1.086.053	N/A
Cesión de Créditos TANNER Servicios Financieros (USD 60.000.000)	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1,3	0,57	N/A
	Patrimonio Total	Mínimo MUS\$ 350.000	MUS\$1.086.053	N/A
Credit Facility Agreement BTG Pactual (USD 50.000.000)	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1,3	0,54	N/A
	Patrimonio Total	Mínimo MUS\$ 500.000	MUS\$1.086.053	N/A
Línea de Crédito Banco Santander / Banco PENTA (CLP 40.684.800.000)	Razón Endeudamiento (Consolidada)	No mayor que 1,3	0,54	N/A
	Patrimonio Total	Mínimo MUS\$ 350.000	MUS\$1.086.053	N/A
Banco Santander S.A. (Facility Agent) y otros (Co-Arrangers) (USD 347.040.000)	Razón Patrimonio / Activos	Mínimo 30%	47%	N/A
	Razón Caja / Costos Financieros	Mínimo 1,35	2,75	N/A
	Patrimonio Total	Mínimo MUS\$ 800.000	MUS\$1.086.053	N/A
	Caja Mínima	Mínimo MUS\$ 150.000	MUS\$ 250.178	N/A

(1) Este pasivo fue prepagado en abril de 2013.

(2) Patrimonio (neto) definido como Patrimonio atribuible a los propietarios de la controladora.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 21 Otros pasivos financieros, Continuación

(b) Obligaciones con el público

Corresponde a Bonos en UF al portador, desmaterializados, reajustables y colocados en Chile.

	<u>Serie A 1</u>	<u>Serie A 2</u>
Cantidad de bonos emitidos	190	100
Valor nominal de cada bono	UF 5.000	UF 10.000
Valor nominal de las series	UF 950.000	UF 1.000.000
Valor de colocación (100% de la emisión)	UF 908.096	UF 955.891

Las condiciones de tasa y vencimiento son las siguientes:

Al 30 de septiembre de 2013

Nº de Inscripción	Serie	Moneda	Monto Nominal Colocado	Tasa interés contrato	Tipo de Amortización	Empresa Emisora	País Empresa Emisora	Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
274	A-1	U.F.	950.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	-	3.035	3.035	2.697	2.697	5.393	13.482	22	24.291
274	A-2	U.F.	1.000.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	-	3.194	3.194	2.838	2.838	5.676	14.191	23	25.566

Al 31 de diciembre de 2012

Nº de Inscripción	Serie	Moneda	Monto Nominal Colocado	Tasa interés contrato	Tipo de Amortización	Empresa Emisora	País Empresa Emisora	Hasta 90 días	Mas de 90 días	Total corriente	Mas de 1 hasta 2	Mas de 2 hasta 3	Mas de 3 hasta 5	Mas de 5 hasta 10	Mas de 10 años	Total no corriente
274	A-1	U.F.	950.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	611	3.054	3.665	2.866	2.866	5.732	14.329	2.646	28.439
274	A-2	U.F.	1.000.000	0,06	Semestral	Compañía Sud Americana de Vapores S.A.	Chile	643	3.214	3.857	3.016	3.016	6.033	15.083	2.785	29.933

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 22 Cuentas por Pagar Comerciales y Otras Cuentas por Pagar

El detalle de las cuentas por pagar se resume como sigue:

Las cuentas por pagar representan principalmente valores adeudados a los proveedores habituales de servicios, en el curso normal de los negocios del grupo, y se detallan conforme a lo siguiente:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Consortios y otros	36.923	28.519
Gastos de operación	320.896	344.342
Contenedores	60.951	64.087
Financieros	-	132
Administrativos	21.481	21.847
Dividendos	71	183
Otras cuentas por pagar	8.375	9.034
Totales	448.697	468.144

Otras cuentas por pagar incluyen retenciones, otros acreedores varios.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 23 Provisiones

El detalle de las provisiones es el siguiente:

Corriente	Reestructu ración MUS\$	Reclamaciones Legales MUS\$	Contratos Onerosos MUS\$	Otras Provisiones MUS\$	Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2013	68.517	21.078	5.151	10.552	105.298
Provisiones del Período	-	48.505	42.102	140	90.747
Provisión Utilizada	(59.322)	(9.097)	(5.247)	(2.872)	(76.538)
Reversión de Provisión No Utilizada	-	(31)	-	-	(31)
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	-	-	-	(121)	(121)
Otro Incremento (Decremento)	-	991	96	(286)	801
Saldo final corriente al 30 de septiembre de 2013	9.195	61.446	42.102	7.413	120.156

Corriente	Reestructu ración MUS\$	Reclamaciones Legales MUS\$	Contratos Onerosos MUS\$	Otras Provisiones MUS\$	Total MUS\$
Saldo al 1 de enero de 2012	204.632	19.004	73.145	10.828	307.609
Provisiones del Período	184.402	14.493	5.151	2.672	206.718
Provisión Utilizada	(320.517)	(12.106)	(73.145)	(2.680)	(408.448)
Reversión de Provisión No Utilizada	-	(305)	-	(127)	(432)
Incremento (Decremento) en el Cambio de Moneda Extranjera	-	(8)	-	3	(5)
Otro Incremento (Decremento) *	-	-	-	(144)	(144)
Saldo final corriente al 31 de diciembre de 2012	68.517	21.078	5.151	10.552	105.298
No corriente					
Saldo al 1 de enero de 2012	-	1.882	-	374	2.256
Otro Incremento (Decremento) *	-	(1.882)	-	(374)	(2.256)
Saldo final no corriente al 31 de diciembre de 2012	-	-	-	-	-

* Se incluyen MUS\$ 134 en saldo corriente y MUS\$ 2.256 saldo no corriente correspondientes a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A. que se rebajan por efecto de la división, mencionada en Nota 27.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 23 Provisiones, Continuación

Provisión por reclamaciones legales corresponde a las estimaciones de desembolsos derivadas de pérdidas y perjuicios producidos a la carga transportada y por las investigaciones de las autoridades de libre competencia en el negocio de transporte de vehículos (car carrier) según se indica en Nota 35.

Contratos Onerosos se refiere a la estimación de aquellos servicios (viajes en curso) sobre los cuales se tiene una estimación razonable que los ingresos obtenidos no cubrirán los costos incurridos al término del viaje, y por lo tanto, se espera que los viajes cierren con pérdidas operacionales. Se espera que estas sean utilizadas en los próximos dos meses considerando el ciclo de negocio de la Compañía.

Bajo Provisión por reestructuración se incluyen las estimaciones de los costos de actividades descontinuadas, según se describe en Nota 32 de Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros. Se espera que estas sean utilizadas en un horizonte de no más de un año.

Otras provisiones comprende mayoritariamente, el monto equivalente a la estimación de pérdida por contenedores no devueltos por los clientes y otros. Se espera que estas sean utilizadas en los próximos dos meses considerando el ciclo de negocio de la Compañía.

Nota 24 Otros Pasivos no Financieros

El detalle de los otros pasivos no financieros es el siguiente:

	Al 30 de septiembre de 2013		Al 31 de diciembre de 2012	
	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$	Corriente MUS\$	No corriente MUS\$
Ingresos operacionales en curso	43.371	-	55.311	-
Otros	1.542	4.672	1.832	3.512
Totales	44.913	4.672	57.143	3.512

Ingresos operacionales en curso corresponde al saldo de los ingresos registrados a la fecha de cierre de los estados financieros de aquellas naves que a esa fecha, se encontraron en curso.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 25 Obligaciones por Beneficios a los Empleados

a) Gasto por beneficios del período

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Sueldos y Salarios	97.367	91.629	31.199	30.620
Beneficios a Corto Plazo a los Empleados	8.838	13.103	2.687	4.266
Gasto por Obligación por Beneficios Post Empleo	1.893	2.801	636	629
Otros Gastos de Personal	3.050	6.001	431	2.043
Total gasto por beneficio	111.148	113.534	34.953	37.558

b) Provisión por beneficios a los empleados

	Al 30 de septiembre de 2013		Al 31 de diciembre de 2012	
	Corriente	No corriente	Corriente	No corriente
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Vacaciones por Pagar	6.564	-	6.645	-
Participaciones	1.547	-	5.082	-
Beneficios postempleo	388	780	297	837
Totales	8.499	780	12.024	837



COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 26 Clases de Activos y Pasivos Financieros

Descripción específica del activo o pasivo financiero	Nota	Corrientes		No Corrientes		Valor razonable	
		30-09-2013	31-12-2012	30-09-2013	31-12-2012	30-09-2013	31-12-2012
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	7	250.178	212.000	-	-	250.178	212.000
Seguro de moneda extranjera	8	-	-	-	76.928	-	76.928
Contratos de derivados de cobertura	8 y 12	208	-	-	-	208	-
Garantías por márgenes de derivados	8	170	14.425	-	-	170	14.425
Otros instrumentos financieros	8	1.679	75	7.272	7.647	8.951	7.722
Cuentas por cobrar a deudores comerciales y otras cuentas por cobrar	9	273.058	304.579	78	89	273.136	304.668
Cuentas por cobrar a entidades relacionadas	10	145	3.501	3.369	-	3.514	3.501
		<u>525.438</u>	<u>534.580</u>	<u>10.719</u>	<u>84.664</u>	<u>536.157</u>	<u>619.244</u>
		MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Préstamos Bancarios	21	99.507	67.064	433.756	804.410	533.455	873.063
Obligaciones con el público	21	6.228	7.522	49.857	58.372	61.202	67.372
Pasivos por coberturas	21	-	520	-	-	-	520
Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar	22	448.697	468.144	-	-	448.697	468.144
Cuentas por pagar a entidades relacionadas	10	22.030	22.805	-	-	22.030	22.805
		<u>576.462</u>	<u>566.055</u>	<u>483.613</u>	<u>862.782</u>	<u>1.065.384</u>	<u>1.431.904</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 26 Clases de Activos y Pasivos Financieros, Continuación

Tasas de interés usadas para determinar el valor razonable

Las tasas de interés promedio utilizadas en la determinación del valor razonable de los pasivos financieros al 30 de septiembre de 2013 y 31 de diciembre de 2012, se detallan a continuación:

	30 de septiembre 2013	31 de diciembre 2012
Pasivo financiero a tasa variable	Libor + 2,2%	Libor + 3,12%
Pasivo financiero a tasa fija	5,44%	6,16%

Los demás activos y pasivos financieros se encuentran a valor razonable o su valor contable es una aproximación razonable al valor justo.

Los préstamos bancarios se han valorizado según se indica en NIIF 13 bajo el nivel 2 de la categorización de valorización, tasas de interés de mercado de operaciones similares.

Todos los demás activos y pasivos financieros se han valorizado según se indica en NIIF 13 bajo nivel 1 de la categorización de valorización, a Valor de Mercado.

Nota 27 Patrimonio y Reservas

A) Ejercicio 2013

a) Capital

El capital al 30 de septiembre de 2013, asciende a US\$ 2.630.780.726,40 correspondientes a 15.467.953.531 acciones suscritas y pagadas.

b) Acuerdos de aumento de Capital

En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 29 de abril de 2013, se acordó:

- a. Dejar sin efecto el aumento de capital de la Sociedad acordado en la Junta Extraordinaria de Accionistas de 5 de octubre de 2011, en la parte pendiente de colocación, esto es, en US\$177.506.112,50, representativa de 1.018.838.452 acciones -cuya emisión, por ende, se da cancelada para todos los efectos, de modo que el capital de la Sociedad quede en el monto efectivamente suscrito y pagado de US\$2.127.802.912,41, dividido en 8.717.953.531 acciones, de una misma serie, sin valor nominal. Se deja constancia que, para todos los efectos, lo anterior no se considerará una disminución de capital de conformidad a lo dispuesto en el artículo 20 del Reglamento de Sociedades Anónimas;

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

b) Acuerdos de aumento de Capital, Continuación

- b. Reconocer capitalizada, conforme a lo dispuesto en el artículo 26 de la Ley sobre Sociedades Anónimas, el mayor valor o “Primas de emisión” por la cantidad de US\$ 173.324.132,88, producto de la colocación de 5.867.970.660 acciones emitidas con cargo al aumento de capital aprobado por la Junta Extraordinaria de Accionistas de 5 de octubre de 2011, valor éste que considera la deducción de los correspondientes costos de emisión y colocación por US\$ 4.181.979,59, de modo que el capital social quede en US\$ 2.301.127.045,29, dividido en 8.717.953.531 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado;
- c. Aumentar el capital social desde la cantidad de US\$ 2.301.127.045,29, dividido en 8.717.953.531 acciones, de una misma serie, sin valor nominal, íntegramente suscrito y pagado, a la cantidad de US\$ 2.801.127.045,29, dividido en 15.467.953.531 acciones, de una misma serie, sin valor nominal;

El aumento de capital, ascendente a la cantidad de US\$ 500.000.000, se enterará mediante la emisión de 6.750.000.000 acciones de pago. Las cuales deberán ser suscritas y pagadas dentro del plazo máximo que vence el 29 de abril del año 2016; y

- d. Adoptar las reformas de estatutos sociales y todos los demás acuerdos, que fueren necesarios o convenientes para la materialización de las decisiones resueltas en esta junta.

Con fecha 9 de Agosto de 2013, se inscribió en el Registro de Valores de la Superintendencia de Valores y Seguros, con el N° 981, la emisión de 6.750.000.000 acciones de pago, de una única serie y sin valor nominal, por un monto total de USD 544.821.755,68, con cargo al aumento de capital antes señalado.

El plazo para la emisión, suscripción y pago de estas acciones es de tres años a contar del 29 de Abril de 2013.

Los fondos que se obtengan con esta emisión de acciones se destinarán (i) en aproximadamente un 46%, a financiar en parte la adquisición de siete nuevas naves portacontenedores de una capacidad de 9.300 TEUs cada una, lo que corresponde a la parte no financiada por terceros (y dicho financiamiento por terceros asciende al 60% del precio de cada nave); (u) en aproximadamente un 28%, al prepagado total del pasivo financiero de corto plazo que la Sociedad mantiene con el Banco Latinoamericano de Comercio Exterior S.A. (BLADEX) incurrido para prepagar la deuda que se mantenía con American Family Life Assurance Company (AFLAC); y (iii) en aproximadamente un 26%, a la inyección de caja adicional para continuar con los planes de desarrollo de la Sociedad.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

b) Acuerdos de aumento de Capital, Continuación

Esta emisión se ofreció en forma preferente y por el plazo de 30 días contados desde 19 de Agosto de 2013, a los accionistas que se encuentren inscritos en el Registro de Accionistas a la medianoche del quinto día hábil anterior a la fecha de publicación del aviso de opción preferente, a prorrata de las acciones que posean inscritas a su nombre a dicha fecha.

Se deja constancia que el precio de colocación fue de US\$0.04883618 por acción, correspondiente al precio promedio de la acción del último día hábil previo al periodo de opción preferente.

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones fue del 19 de Agosto de 2013 hasta el 18 de Septiembre de 2013.

Las acciones no suscritas y pagadas durante dicho período, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrato, fueron ofrecidas en el mercado el 24 de Septiembre de 2013, en un remate abierto, el cual fue liderado por BTG Pactual Chile S.A. Corredores de Bolsa y Santander S.A. Corredores de Bolsa.

Al término de estos períodos se ha suscrito y pagado el 100,00% por ciento de la emisión ascendente a 6.750.000.000 acciones, equivalentes a USD329.653.681,11

B) Ejercicio 2012

a) Capital

El capital asciende a US\$2.305.309.024,91, correspondientes a 8.717.953.531 acciones suscritas y pagadas.

b) Emisión de acciones de pago.

Durante el primer trimestre de 2012 se terminó de colocar la segunda emisión de acciones de pago, iniciada el año 2011 (Ver en esta misma nota, B (Periodo 2011). (d), (II)).

El período ordinario de opción preferente para suscribir estas acciones fue del 19 de diciembre de 2011 hasta el 17 de enero de 2012, colocándose 3.222.357.834 acciones, equivalentes a US\$ 658.972.177.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

b) Emisión de acciones de pago, Continuación

Con fecha 25 de enero de 2012, CSAV colocó a terceros, mediante una subasta de un libro de órdenes en la Bolsa de Comercio de Santiago, 630.000.000 acciones, recaudándose en esta etapa US\$ 128.835.000,00.

Las acciones no suscritas y pagadas durante las etapas anteriores, y las que se originaron por fracciones producidas en el prorrateo, fueron ofrecidas en segunda vuelta realizada entre el 10 y el 15 de febrero de 2012, colocándose 2.015.612.826 acciones, equivalentes a US\$ 412.192.823.

Al término de estos períodos se ha suscrito y pagado el 100.00% por ciento de la emisión ascendente a 5.867.970.660 acciones, equivalentes a US\$ 1.200.000.000.

c) División de Compañía Sud Americana de Vapores S.A.:

En Junta General Extraordinaria de Accionistas, celebrada el día 05 de octubre de 2011, se aprobó la división de la Sociedad constituyéndose a partir de ella una nueva sociedad anónima abierta denominada Sociedad Matriz SAAM S.A, lo anterior sujeto al cumplimiento de las siguientes condiciones.

- (i) que se suscriban y paguen - esto es, se recauden - al menos US\$ 1.100.000.000 con cargo al aumento de capital indicado en el punto A) (b) (II) precedente; y
- (ii) que se obtengan los consentimientos de terceros que, por obligaciones contractuales asumidas por la Sociedad o Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas S.A., deban consentir en la división o bien se les detone algún derecho bajo los respectivos contratos.

Con fecha 15 de Febrero de 2012, dado que ambas condiciones fueron cumplidas se procedió a la división.

Dicha división produjo, una disminución en el Patrimonio de Compañía SudAmericana de Vapores S.A. que ascendió a MUS\$ 603.349 (Mismo valor del Patrimonio de SM-SAAM), razón por la cual el patrimonio después de finalizado el aumento de Capital y de los resultados del primer trimestre, ha quedado como sigue:

	MUS\$
Capital emitido	2.305.309
Ganancias (pérdidas) acumuladas	(1.474.106)
Otras Reservas	(12.323)
Patrimonio atribuible a los propietarios de la controladora	<u>818.880</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

C) El detalle del movimiento de acciones es el siguiente:

Serie	Número de acciones suscritas	Número de acciones pagadas	Número de acciones con derecho a voto
Única	15.467.953.531	15.467.953.531	15.467.953.531

	2013	2012
En número de acciones	Acciones comunes	Acciones comunes
Emitidas al 1 de enero	8.717.953.531	2.850.852.624
Emitidas por efectivo	<u>6.750.000.000</u>	<u>5.867.100.907</u>
Emitidas al 30 de septiembre	<u>15.467.953.531</u>	<u>8.717.953.531</u>

D) Costos Emisión de Acciones

Al 30 de septiembre de 2013 los costos de emisión asociados al aumento de capital referidos en el punto A) de esta nota asciende a MUS\$ 1.590, y se presentaban bajo el ítem Otras Reservas del patrimonio.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

E) Otras Reservas

El detalle de las reservas es el siguiente:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Reserva de Conversión por diferencias de cambio por conversión	(3.441)	(3.058)
Reserva de Cobertura de flujo de caja	195	(416)
Reserva de ganancias y pérdidas por planes de beneficios definidos	(72)	-
Otras Reservas (*)	(1.551)	(4.143)
Total reservas	(4.869)	(7.617)

(*) Ver punto D) anterior.

Explicación de los movimientos:

Reserva de Conversión por Diferencia de Cambio por Conversión

La reserva de conversión comprende todas las diferencias en moneda extranjera que surgen de la conversión de los estados financieros de operaciones en el extranjero al aplicar el procedimiento de traducción de moneda funcional a moneda de reporte.

El saldo y movimiento de la reserva de conversión se explica a continuación:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Saldo inicial	(3.058)	29.810
Variación en Asociadas (Nota 15)	(7)	(53)
Subsidiarias y otras inversiones	(376)	(325)
Otros cambios (*)	-	(32.490)
Totales	(3.441)	(3.058)

(*) Otros cambios en Reserva de Conversión corresponden casi en su totalidad a los saldos de Sudamericana, Agencias Aéreas y Marítimas que se rebajan por efectos de la división indicada precedentemente.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

E) Otras Reservas, Continuación

Reserva de Cobertura de Flujo de Caja

La reserva de cobertura comprende la porción efectiva del efecto acumulativo neto en el valor razonable de los instrumentos de cobertura de flujo de caja relacionados con transacciones cubiertas que aún no ocurren. El movimiento del ejercicio se explica por la realización de las coberturas contables reconocidas en patrimonio al inicio del ejercicio.

El saldo y movimiento de la reserva de cobertura se explica a continuación:

	Al 30 de septiembre de 2013	Al 31 de diciembre de 2012
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	(416)	(116)
Monto realizado en el ejercicio	381	(740)
Incremento por derivados de cobertura de flujos de efectivo	230	(416)
Otros cambios	-	856
Totales	195	(416)

Reserva de Ganancias y Pérdidas por Planes de Beneficios Definidos

La reserva de Ganancias actuariales por beneficios post empleo comprende la variación de los valores actuariales de la provisión de beneficios post-empleo.

El saldo y movimiento de esta reserva se explica a continuación:

	Al 30 de septiembre de 2013	Al 31 de diciembre de 2012
	MUS\$	MUS\$
Saldo inicial	-	365
Aumento por variaciones en valores de provisión post empleo	(72)	-
Otros cambios	-	(365)
Totales	(72)	-

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 27 Patrimonio y Reservas, Continuación

F) Dividendos y Ganancias (Pérdidas) Acumulados

La política de dividendos se describe en Nota 3.22 y las utilidades a distribuir serán las determinadas conforme a las instrucciones impartidas en la circular 1945 de la Superintendencia de Valores y Seguros, y que se detallan a continuación. Al 30 de septiembre de 2013 y 2012 la Sociedad no ha provisionado el dividendo mínimo obligatorio por existir pérdida del período.

La utilidad líquida distribuable se determina, tomando como base la “ganancia atribuible a los controladores”, presentada en el Estado de Resultados por Función de cada periodo presentado. Dicha utilidad será ajustada de todas aquellas ganancias generadas como consecuencia de una variación en el valor razonable de ciertos activos y pasivos, y que al cierre del ejercicio no estén realizadas o devengadas. De esta forma, dichas ganancias serán restituidas a la determinación de la utilidad líquida distribuable, en el ejercicio que éstas se realicen o devenguen.

Adicionalmente, la Sociedad mantiene un control sobre todas aquellas ganancias descritas precedentemente, que al cierre de cada ejercicio anual o periodo trimestral no hayan sido realizadas o devengadas.

En relación a los ajustes de primera adopción a IFRS, incluidos en los Resultados Acumulados al 31 de diciembre de 2009, la Sociedad ha definido que se mantengan como utilidades o ganancias no distribuibles. Dichos ajustes de primera adopción, y para los fines de determinar el saldo de Ganancias o Pérdidas Acumuladas Distribuibles, son controlados en forma independiente, y no son considerados al momento de determinar dicho saldo. Sin perjuicio de lo anterior, al momento de realizarse o devengarse algunos de los montos considerados en los ajustes de primera adopción (IFRS), como se indica precedentemente, son incluidos en la determinación de las utilidades líquidas distribuibles del período respectivo.

A continuación se presenta un cuadro con la determinación de la utilidad distribuable:

	Al 30 de septiembre de 2013 MUS\$	Al 31 de diciembre de 2012 MUS\$
Resultado distribuable inicial	(1.498.547)	(1.184.936)
Ganancia (pérdida) atribuible a los propietarios de la controladora	(108.295)	(313.611)
Utilidad líquida distribuable	<u>(1.606.842)</u>	<u>(1.498.547)</u>
Ganancia (Pérdida) Acumulada	<u>(1.550.550)</u>	<u>(1.442.255)</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 28 Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración

El detalle de los ingresos ordinarios se indica en el siguiente cuadro:

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Transporte marítimo de carga	2.468.148	2.657.120	816.623	865.325
Total	2.468.148	2.657.120	816.623	865.325

El detalle de los Costos de explotación se indica en el siguiente cuadro:

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Costos operativos	(2.372.745)	(2.650.141)	(782.986)	(754.224)
Depreciaciones y amortizaciones operativas	(45.352)	(39.794)	(15.012)	(14.490)
Otros	(1.928)	(576)	(1.911)	(395)
Total	(2.420.025)	(2.690.511)	(799.909)	(769.109)

Según se indica en Nota 3.16, desde la implementación de las Normas Internacionales de Contabilidad Financiera (NIIF), los ingresos ordinarios y costos de explotación derivados de la prestación de servicios marítimos en curso se reconocen en resultados de acuerdo al grado de realización de los mismos.

Para aquellas naves no incluidas en los contratos onerosos, los ingresos se reconocen sólo en la medida en que los costos relacionados (efectuados) pueden ser recuperables, por lo cual la compañía reconoce ingresos y costos por el mismo monto, tomando una posición conservadora.

El efecto de lo antes descrito significó reconocer un ingreso y costo por MUS\$ 46.887, por el período terminado al 30 de septiembre de 2013 y un ingreso y costo por MUS\$ 78.803 por el período terminado al 30 de septiembre de 2012, los cuales forman parte de los ingresos de actividades ordinarias y de los costos de ventas indicados precedentemente.

En caso que se estime que una nave arrojará pérdida, ésta se provisiona con cargo a los costos de ventas (Contrato Oneroso), sin registrar en forma separada sus ingresos y costos (Nota 23).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 28 Ingresos Ordinarios, Costos de Explotación y Gastos de Administración, Continuación

El detalle de los Gastos de administración es el siguiente:

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Gastos en remuneraciones del personal	(111.148)	(113.534)	(34.954)	(37.558)
Gastos de asesorías Administrativas	(16.263)	(8.116)	(3.081)	(3.579)
Gastos de comunicación e información	(8.166)	(17.158)	(2.648)	(5.507)
Depreciación y amortización	(3.020)	(3.508)	(936)	(1.145)
Otros	(36.225)	(35.387)	(14.457)	(11.794)
Total	(174.822)	(177.703)	(56.076)	(59.583)

Nota 29 Otros Gastos por Función y Otras Ganancias (Pérdidas)

Otros gastos por función

Bajo el ítem otros gastos por función se incluye la provisión efectuada por la Compañía, por MUS\$ 40.000, para probables desembolsos derivados de las investigaciones de la autoridad de libre competencia, en el negocio de transporte de vehículos (car carrier) según se indica en Nota 35 a.2).

Otras Ganancias (Pérdidas)

Bajo este ítem se incluye principalmente los efectos del prepago de la deuda por MUS\$ 258 que mantenía con American Family Life Assurance Company (AFLAC). Este prepago se negoció con un descuento de 46% lo que generó durante abril un resultado positivo, neto de la pérdida que se produce por dejar sin efecto el seguro de cambio asociado a dicho crédito, de MUS\$ 53.858.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 30 Ingresos y Costos Financieros

El detalle de los ingresos y gastos financieros se indica en el siguiente cuadro:

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Ingresos Financieros				
Ingresos por intereses en depósitos a plazo	241	548	79	95
Otros ingresos financieros	133	612	1	141
Total	374	1.160	80	236
Gastos Financieros				
Gastos por intereses en obligaciones financieras	(23.779)	(26.061)	(8.829)	(7.858)
Gastos por intereses de otros instrumentos financieros	(3.900)	(724)	(757)	(15)
Otros gastos financieros	(4.111)	(2.006)	(1.993)	(1.560)
Total	(31.790)	(28.791)	(11.579)	(9.433)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 31 Diferencia de Cambio

Las Diferencias de cambio por partidas en monedas extranjeras, distintas a las generadas por inversiones financieras a valor razonable con cambios en resultados fueron abonadas (cargadas) a resultados de cada periodo según el siguiente detalle:

	Por los períodos de nueve meses terminados al 30 de septiembre de		Por los períodos de tres meses terminados al 30 de septiembre de	
	2013	2012	2013	2012
	MUS\$	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Efectivo y equivalentes al efectivo	(1.757)	(1.892)	(2.520)	1.149
Deudores Comerciales y Otras Cuentas por Cobrar. Neto	(4.603)	(2.733)	(2.955)	1.910
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas	5.890	2.116	7.097	1.599
Cuentas por cobrar por Impuestos Corrientes	(1.412)	(799)	(384)	(18)
Otros Activos	(164)	(431)	-	(415)
Otros Activos Financieros	(16)	(35)	8	(5)
Total Activo	(2.062)	(3.774)	1.246	4.220
Préstamos que Devengan Intereses	2.960	(6.190)	(130)	(3.847)
Acreedores Comerciales y Otras Cuentas por Pagar	9.351	(5.983)	1.931	(5.640)
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas	(2.009)	(776)	(4.583)	(1.650)
Provisiones	50	(2)	16	(16)
Cuentas por Pagar por Impuestos	(102)	(699)	79	(955)
Otros Pasivos	247	1.273	345	1.246
Obligación por Beneficios Post Empleo	47	-	(988)	-
Total Pasivo	10.544	(12.377)	(3.330)	(10.862)
Total Diferencias de Cambio	8.482	(16.151)	(2.084)	(6.642)

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 32 Operaciones Descontinuadas y Reestructuración de Servicios Navieros

En el año 2012 se concluyó la implementación del plan de reestructuración definido, por cuanto CSAV ha alcanzado la estructura de servicios navieros y escala operada deseada.

Al 30 de septiembre de 2012 el detalle de los principales ingresos y gastos (costos) que explican el total de las pérdidas por operaciones descontinuadas son los siguientes:

	MUS\$
Nuevos contratos onerosos por subarriendo	(81,957)
Reverso neto de provisiones	23,291
Provisiones adicionales	<u>(57,707)</u>
Pérdida procedente de operaciones descontinuadas, antes de impuesto	<u>(116,373)</u>
Gasto por impuesto de operaciones descontinuadas	10,514
Pérdida procedente de operaciones descontinuadas	<u>(105,859)</u>

Al 30 de septiembre del 2012, se consumieron y reversaron provisiones por MUS\$ 179.521 con cargo a la provisión tomada el año 2011.

El flujo operacional neto por operaciones descontinuadas durante el tercer trimestre de 2012 ascendió a MUS\$ 230.435.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 33 Moneda Extranjera

Activos Corrientes

	Moneda	30.09.2013	31.12.2012
		Monto	Monto
		MUS\$	MUS\$
Efectivo y Equivalentes al Efectivo	CLP	3.159	6.078
	USD	191.958	155.992
	EUR	14.095	19.744
	BRL	12.396	8.812
	YEN	80	181
	OTRAS	28.490	21.193
Otros Activos Financieros Corrientes	USD	378	14.101
	EUR	-	171
	OTRAS	-	228
Otros Activos No Financieros Corriente	CLP	95	177
	USD	17.479	20.632
	EUR	238	218
	BRL	988	18
	OTRAS	1.390	1.386
Deudores Comerciales y Otras Cuentas por Cobrar Corrientes	CLP	8.627	8.508
	USD	205.376	237.805
	EUR	21.194	28.787
	BRL	15.407	10.770
	YEN	356	583
	OTRAS	22.098	18.126
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas	CLP	113	50
	USD	32	3.451
Inventarios	CLP	36	95
	USD	77.949	82.400
Activos por Impuestos Corrientes	CLP	855	1.344
	USD	2.184	2.809
	EUR	1.151	1.220
	BRL	2.801	805
	OTRAS	7.087	7.697
ACTIVOS CORRIENTES TOTALES	CLP	12.885	16.252
	USD	495.356	517.190
	EUR	36.678	50.140
	BRL	31.592	20.405
	YEN	436	764
	OTRAS	59.065	48.630
	Totales	636.012	653.381

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 33 Moneda Extranjera, Continuación

Activos No Corrientes

	Moneda	30.09.2013 Monto MUS\$	31.12.2012 Monto MUS\$
Otros Activos Financieros no corrientes	CLP	368	246
	USD	4.875	83.913
	EUR	-	7
	BRL	367	409
Otros Activos no Financieros no corrientes	UF	12	25
	USD	9.882	9.831
	EUR	816	134
	BRL	-	-
	OTRAS	473	96
Derechos por Cobrar no corrientes	CLP	75	89
	USD	3	-
Cuentas por Cobrar a Entidades Relacionadas no corriente	USD	3.369	-
Inversiones Contabilizadas Utilizando el Método de la Participación	USD	11.678	11.734
Activos Intangibles Distintos de la Plusvalía	USD	61	74
	EUR	245	380
	OTRAS	130	212
Plusvalía	USD	85.145	85.118
	EUR	12.743	12.483
	BRL	5.143	5.143
Propiedades, Planta y Equipo	USD	1.192.963	1.300.883
	EUR	1.159	1.504
	BRL	5.176	2.469
	OTRAS	2.059	2.948
Activos por Impuestos , no corrientes	BRL	8.781	-
Activos por Impuestos Diferidos	CLP	138	190
	USD	339.352	310.038
	EUR	286	156
	BRL	8.627	-
	OTRAS	1.088	1.187
ACTIVOS NO CORRIENTES TOTALES	UF	12	25
	CLP	581	525
	USD	1.647.328	1.801.591
	EUR	15.249	14.664
	BRL	28.094	8.021
	OTRAS	3.750	4.443
	Totales	<u>1.695.014</u>	<u>1.829.269</u>
TOTAL ACTIVOS	UF	12	25
	CLP	13.466	16.777
	USD	2.142.684	2.318.781
	EUR	51.927	64.804
	BRL	59.686	28.426
	YEN	436	764
	OTHER	62.815	53.073
	Totales	<u>2.331.026</u>	<u>2.482.650</u>

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 33 Moneda Extranjera, Continuación

Pasivos Corrientes

	Moneda	30.09.2013		31.12.2012	
		Hasta 90 días	90 días a 1 año	Hasta 90 días	90 días a 1 año
		Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$	Monto MUS\$
Otros Pasivos Financieros Corrientes	UF	-	6.229	1.254	6.268
	USD	-	99.507	33.773	30.460
	YEN	-	-	3.351	-
Cuentas por Pagar Comerciales y Otras Cuentas por Pagar	CLP	18.672	612	19.599	-
	USD	257.199	13.450	302.284	8.531
	EUR	44.114	716	43.315	-
	BRL	25.521	725	28.648	-
	YEN	1.502	-	1.400	-
	OTRAS	84.126	2.060	63.088	1.279
Cuentas por Pagar a Entidades Relacionadas	CLP	471	-	1.675	-
	USD	21.262	-	21.093	-
	BRL	297	-	37	-
Otras Provisiones a Corto Plazo	USD	112.103	3.880	104.511	-
	EUR	224	-	258	-
	BRL	332	3.183	182	-
	OTRAS	434	-	323	24
Pasivos por Impuestos Corrientes	CLP	133	-	-	-
	USD	758	-	770	903
	EUR	143	-	2	-
	BRL	51	-	58	-
	OTRAS	2.598	264	6.708	220
Provisiones corrientes por beneficios a los empleados	CLP	2.388	14	3.410	11
	USD	1.486	216	6.067	-
	EUR	814	-	129	548
	BRL	782	1.908	1.214	25
	OTRAS	733	158	585	35
Otros pasivos no financieros corrientes	USD	44.144	342	55.490	469
	EUR	54	-	81	-
	BRL	-	246	-	-
	OTRAS	127	-	934	169
TOTAL PASIVOS CORRIENTES	UF	-	6.229	1.254	6.268
	CLP	21.664	626	24.684	11
	USD	436.952	117.395	523.988	40.363
	EUR	45.349	716	43.785	548
	BRL	26.983	6.062	30.139	25
	YEN	1.502	-	4.751	-
	OTRAS	88.018	2.482	71.638	1.727
	Totales	620.468	133.510	700.239	48.942

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 33 Moneda Extranjera, Continuación
Pasivos no Corrientes

	Moneda	30.09.2013				31.12.2012			
		Vencimiento				Vencimiento			
		1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años	1 a 3 años	3 a 5 años	5 a 10 años	mas de 10 años
		Monto							
		MUS\$							
Otros Pasivos Financieros no Corrientes	UF	11.070	11.069	27.673	45	11.764	11.765	29.412	5.431
	USD	95.825	92.688	171.040	74.203	116.450	114.880	192.370	101.932
	YEN	-	-	-	-	-	-	-	278.778
Pasivos por Impuestos Diferidos	USD	1.921	-	-	-	810	-	-	-
	EUR	4	-	-	-	4	-	-	-
	OTRAS	5	-	-	-	5	-	-	-
Provisiones no Corrientes por Beneficios a los Empleados	EUR	67	-	356	-	66	-	319	-
	OTRAS	92	265	-	-	247	-	205	-
Otros pasivos no financieros no corrientes	CLP	253	-	-	-	284	-	-	-
	USD	3.023	-	154	204	3.164	-	-	-
	BRL	1.038	-	-	-	-	-	-	-
	OTRAS	-	-	-	-	64	-	-	-
Total Pasivos No Corrientes									
	UF	11.070	11.069	27.673	45	11.764	11.765	29.412	5.431
	CLP	253	-	-	-	284	-	-	-
	USD	100.769	92.688	171.194	74.407	120.424	114.880	192.370	101.932
	EUR	71	-	356	-	70	-	319	-
	BRL	1.038	-	-	-	-	-	-	-
	YEN	-	-	-	-	-	-	-	278.778
	OTRAS	97	265	-	-	316	-	205	-
Totales		113.298	104.022	199.223	74.452	132.858	126.645	222.306	386.141

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 34 Ganancia (Pérdida) por Acción

El resultado por acción al 30 de septiembre de 2013 y 2012, se determina de acuerdo a lo siguiente:

	30.09.2013	30.09.2012
Utilidad (Pérdida) atribuible a Tenedores de instrumentos de participación en el patrimonio neto de la controladora	(108.295)	(289.688)
Promedio ponderado del número de acciones	9.003.916.321	8.129.719.558
Ganancia (Pérdida) por acción US\$	(0,01)	(0,04)
En número de acciones	30.09.2013	30.09.2012
Emitidas al 1 de enero	8.717.953.531	2.850.852.624
Provenientes de emisión de capital	6.750.000.000	5.867.100.907
Emitidas al cierre del período	15.467.953.531	8.717.953.531
Promedio ponderado de acciones	9.003.916.321	8.129.719.558

Nota 35 Contingencias y Compromisos

A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A.

a.1) Garantías Otorgadas

a.1.1) Scotiabank - Carta de crédito Stand By

El 26 de marzo de 2010, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una garantía bancaria, a través del banco Scotiabank Chile, a favor de Petróleo Brasileiro S.A. (Petrobras), Río de Janeiro - Brasil, con el objeto de garantizar sus pagos de compras de combustible en ese país. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 3.000 (tres millones de dólares americanos) con vencimiento el 09 de Diciembre de 2013.

a.1.2) Banco Security - Carta de crédito Stand By

El 22 de noviembre de 2011, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. otorgó una garantía bancaria, a través del banco Citibank N.A., a favor del Board of County Commissioners, Miami Dade County. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 100 (cien mil dólares americanos), con vencimiento el 17 de noviembre del año 2013.

a.1.3) Banco BICE - Carta de crédito Stand By

El 28 de diciembre de 2012, Compañía Sud Americana de Vapores S.A. renovó una garantía bancaria, a través del Banco BICE Chile, a favor de Jardine Shipping Agency, Singapore. El monto de la garantía asciende a MUS\$ 560 (quinientos sesenta mil dólares americanos), con vencimiento el 31 de diciembre de 2013.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 35 Contingencias y Compromisos, Continuación**A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A., Continuación**

a.1.4) BNP Paribas - Cinco Naves de 8.000 Teus

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de un crédito otorgado por un sindicato de bancos liderado por BNP Paribas S.A. para financiar la adquisición de 5 naves de 8.000 Teus, todas las cuales ya han sido recibidas por la Compañía. El compromiso asumido por la Compañía incluye fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito vigente que aparece detallado al final de esta nota. Adicionalmente, al 30 de septiembre de 2013, se han reservado fondos por MUS\$ 3.329 (tres millones trescientos veintinueve mil dólares americanos) en las cuentas de servicio a la deuda de dichas naves con el objeto de asegurar el cumplimiento de un ratio mínimo de 1,30 veces del valor de mercado de las naves sobre el saldo insoluto de la deuda.

a.1.5) BNP Paribas - Crédito MN Maipo

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de un crédito otorgado por un sindicato de bancos liderado por BNP Paribas S.A., para el financiamiento de la M/N Maipo, con fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito vigente que aparece detallado por nave al final de esta nota.

a.1.6) HSH Nordbank - Naves de 4.050 Teus, 5.500 Teus y 6.500 Teus

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de créditos otorgados por el banco HSH Nordbank para el financiamiento de naves de 4.050 Teus, 5.500 Teus y 6.500 Teus (MV Limarí, Longaví, Chacabucoy Palena) asumiendo fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito otorgado que aparece detallado por nave al final de esta nota.

a.1.7) DVB Bank - Dos Naves de 8.000 Teus

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. ha garantizado giros de un crédito financiado por DVB Bank, para la adquisición de 2 naves de 8.000 Teus, con fianzas y codeudas solidarias por el monto del crédito vigente que aparece detallado por nave al final de esta nota.

a.1.8) Documentos en Garantía

Existen otras garantías menores, cuyo detalle no es necesario proporcionar para la interpretación de los presentes estados financieros.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 35 Contingencias y Compromisos, Continuación**A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A., Continuación**

a.2) Otras situaciones legales

La Compañía es parte demandada en algunos litigios y arbitrajes relacionados con el transporte de carga e indemnizaciones por daños y perjuicios, y sus eventuales contingencias de pérdida están cubiertas por seguros contratados. Existen provisiones suficientes para cubrir dichos montos (ver Nota 23).

En particular, la empresa Transplata S.A. ha demandado a la sociedad matriz y dos de sus subsidiarias por un monto de US\$ 9.969.144 por eventuales perjuicios ocasionados por la terminación de contratos de agenciamiento marítimo en Argentina.

En relación con procesos de investigación por infracción a la normativa de libre competencia en el negocio de transporte de vehículos (*car carrier*), a que hace referencia el hecho esencial de fecha 14 de septiembre de 2012, así como los existentes en otras jurisdicciones, el directorio ha decidido efectuar una provisión de US\$40 millones por los eventuales costos que la compañía pueda verse obligada a pagar en el futuro como resultado de estos procesos, en base a los volúmenes del negocio de transporte de vehículos en los diversos tráficos en que la compañía ha operado a nivel global. El monto provisionado es una estimación de tales desembolsos, bajo un criterio conservador. A la fecha, no se cuenta con antecedentes para prever la fecha de término de tales procesos.

Adicionalmente, sobre la base de las conductas investigadas por el Department of Justice de los EEUU, algunos compradores finales de vehículos, distribuidores de los mismos y empresas de transporte (*feigthforwarders*) han presentado acciones de clase "por si y por quienes estén en una situación similar" en contra de un grupo de empresas dedicadas al transporte marítimo de vehículos, entre ellas la Sociedad y su agencia en New Jersey, por los eventuales daños y perjuicios sufridos en la contratación de fletes o, indirectamente en la compra de vehículos importados a EE.UU. El volumen de vehículos transportados hacia a EEUU por la Sociedad no es significativo. El grado de avance de estas demandas es muy inicial, por lo que no es posible estimar si tendrán algún impacto económico para la Sociedad. Similares acciones de clase se han presentado en Canadá en contra de la Sociedad, entre otras empresas, no obstante que la Oficina de Competencia de Canadá cerró la investigación respecto de la Sociedad sin formular cargos. Por lo anterior, y dado el estado de avance muy inicial de estas demandas, no es posible determinar el grado de probabilidad que el resultado de las mismas sea adverso a la Sociedad.

a.3) Restricciones a la gestión

Los contratos de financiamiento que Compañía Sud Americana de Vapores S.A. y sus filiales mantiene vigentes, incluyen las siguientes restricciones a la gestión:

a.3.1) Obligaciones con el público (Bonos Reajustables) UF 1.950.000 – a.) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / (Patrimonio Total + Interés Minoritario) no sea superior a 1,2 veces. b) Mantener un Patrimonio mínimo consolidado de

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 35 Contingencias y Compromisos, Continuación**A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A., Continuación**

a.3) Restricciones a la gestión, Continuación

MUS\$ 350.000. c) Mantener activos libres de gravamen por 130% de los pasivos financieros individuales de CSAV. d) Quiñenco S.A. deberá tener influencia significativa en el grupo controlador, o deberá de ser el controlador del emisor, o deberá tener al menos el 20% del capital suscrito y pagado del emisor. Excepto por lo indicado en letras c), desde el año 2011 las restricciones sobre los estados financieros individuales fueron eliminadas, manteniéndose vigentes sólo las relacionadas a los estados financieros consolidados.

a.3.2) Contrato de crédito con BNP Paribas S.A., por una nave de 6.600 Teus por MUS\$ 59.850 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener una relación Capital a Activos superior a 30%. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1,35 veces.

a.3.3) Contrato de crédito con BNP Paribas S.A. por cinco naves de 8.000 Teus por hasta MUS\$ 437.500 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener la relación Capital a Activos igual o superior a 30%. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1,35 veces.

a.3.4) Contrato de crédito con DVB Bank por dos naves de 8.000 Teus por MUS\$ 90.000 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener un patrimonio total consolidado igual o superior a MUS\$ 800.000. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1,35 veces. d) Quiñenco S.A. deberá tener influencia significativa en el grupo controlador, o deberá de ser el controlador del emisor, o deberá tener al menos el 20% del capital suscrito y pagado del emisor

a.3.5) Contrato de crédito con Banco Itaú Chile, por una línea de crédito comprometida hasta diciembre de 2015 por hasta 76.396.800.000 pesos chilenos - a) Mantener un Patrimonio mínimo consolidado de MUS\$ 350.000. b) Mantener activos libres de gravamen por 130% de los pasivos financieros individuales de CSAV. c) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / Patrimonio Total no sea superior a 1,3 veces, salvo para el 30 de junio de 2013 y el 31 de diciembre de 2013, donde la razón no podrá ser superior a 1,35 y 1,25 veces respectivamente. . d) Quiñenco S.A. deberá mantener su condición de controlador del deudor por el período en que se mantenga vigente el contrato.

a.3.6) Contrato de cesión de créditos con Tanner Servicios Financieros, por una línea de cesión de créditos comprometida hasta agosto de 2014 por hasta MUS\$ 60.000 - a) Mantener un Patrimonio mínimo consolidado de MUS\$ 350.000. b) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / Patrimonio Total no sea superior a 1,3 veces. c) Quiñenco S.A. deberá mantener su condición de controlador del deudor por el período en que se mantenga vigente el contrato.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 35 Contingencias y Compromisos, Continuación**A) Compañía Sud Americana de Vapores S.A., Continuación**

a.3) Restricciones a la gestión, Continuación

a.3.7) Contrato de crédito con BTG Pactual – Cayman Branch, por una línea de crédito hasta agosto de 2014 por MUS\$ 50.000 - a) Mantener un Patrimonio mínimo consolidado de MUS\$ 500.000. b) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / Patrimonio Total no sea superior a 1,3 veces. c) Quiñenco S.A. deberá mantener su condición de controlador del deudor por el período en que se mantenga vigente el contrato.

a.3.8) Contrato de crédito con Banco Santander Chile, por una línea de crédito comprometida hasta septiembre de 2016 por hasta 40.684.800.000 pesos chilenos - a) Mantener un Patrimonio mínimo consolidado de MUS\$ 350.000. b) Mantener un nivel de endeudamiento a nivel consolidado en que la relación Deuda Financiera Consolidada / Patrimonio Total no sea superior a 1,3 veces. c) Quiñenco S.A. deberá mantener su condición de controlador del deudor por el período en que se mantenga vigente el contrato.

a.3.9) Contrato de crédito con Banco Santander S.A. por siete naves de 9.300 Teus por hasta MUS\$ 347.040 - a) Mantener una liquidez mínima de MUS\$ 150.000. b) Mantener la relación Capital a Activos igual o superior a 30%. c) Mantener la relación Caja a Costo Financiero igual o superior a 1,35 veces. d) Mantener un patrimonio total consolidado igual o superior a MUS\$ 800.000. d) Quiñenco S.A. deberá tener influencia significativa en el grupo controlador, o deberá de ser el controlador del emisor, o deberá tener al menos el 20% del capital suscrito y pagado del emisor

Adicionalmente, los créditos y los bonos obligan a la Compañía a cumplir ciertas restricciones de carácter afirmativo, tales como cumplimiento de la ley, pago de impuestos, mantención de seguros, y otras similares, así como también a cumplir ciertas restricciones de carácter negativo, tales como no dar prendas, excepto las autorizadas por el respectivo contrato, no efectuar fusiones societarias, excepto las autorizadas, o no vender activos fijos. Un mayor detalle de las restricciones a la gestión, se observan en la Nota 21, de los presentes estados financieros.

B) CSAV Agency Llc.

b.1) Garantías Otorgadas

Compañía Sud Americana de Vapores S.A. mantiene vigente para el desarrollo de sus operaciones una carta de crédito por MUS\$ 150 para garantizar el cumplimiento del contrato de arrendamiento de sus oficinas en New Jersey, Estados Unidos de Norteamérica.

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 35 Contingencias y Compromisos, Continuación

Hipotecas por Compromisos Financieros.

La compañía mantiene hipotecas sobre ciertos bienes a objeto de garantizar las obligaciones financieras, según el siguiente detalle:

Ac ree do r	De u do r	Ti po de ga ran tí a	Ti po de ac ti vos co mp ro me ti do s	Va lo r co n ta ble de lo s ac ti vos co mp ro me ti do s	Sal do pen dien te de la de u da al cie rre de l pe rí o do
				MUS\$	MUS\$
BNP Paribas	CSBC Hull 898 Maipo	Hipoteca Naval	Nave	78.224	35.398
HSH Nordbank Ag	Limari Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	24.110	12.622
HSH Nordbank Ag	Longavi Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	26.818	15.791
HSH Nordbank Ag	Chacabuco Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	33.753	19.533
HSH Nordbank Ag	Palena Shipping Limited	Hipoteca Naval	Nave	45.848	28.692
BNP Paribas	Hull 1794 Teno	Hipoteca Naval	Nave	121.731	58.770
BNP Paribas	Hull 1796 Tubul	Hipoteca Naval	Nave	122.242	58.540
BNP Paribas	Hull 1798 Témpanos	Hipoteca Naval	Nave	123.071	58.298
BNP Paribas	Hull 1800 Torrente	Hipoteca Naval	Nave	123.633	57.966
BNP Paribas	Hull 1906 Tucapel	Hipoteca Naval	Nave	122.705	55.459
DVB Bank	Hull 1975 Tolten	Hipoteca Naval	Nave	87.751	40.386
DVB Bank	Hull 1976 Tirua	Hipoteca Naval	Nave	88.019	41.580

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 36 Compromisos por Arrendamientos Operativos

Al 30 de septiembre de 2013 el Grupo CSAV arrienda, en régimen de arrendamiento operativo una cantidad de 70 barcos (93 en diciembre 2012) y 278.522 contenedores (264.096 en diciembre 2012).

El plazo de arrendamiento de barcos normalmente varía entre los tres meses y hasta un período de 5 años. En algunos casos, existen arriendos de mayor duración y/o la opción de renovar el arrendamiento por períodos similares. Las modalidades de tarifas son mayoritariamente fijas.

El costo de operar la nave, conocido como “running cost”, dependiendo de la nave, se estima que varía entre los US\$ 5.000 a US\$ 9.000 al día, y puede ser contratado junto o separado con el arrendamiento del activo. En esta nota, y para los efectos de presentar el gasto por compromisos de arriendos operativos de activos y los pagos futuros no cancelables, no se incluyen los costos estimados de “running cost”.

Por otra parte, la Compañía ha arrendado barcos a terceros, por lo cual se han generado ingresos futuros por arrendamiento. En el caso de los contenedores, el plazo de arriendo no supera los 8 años, y no existe la opción de renovación.

La siguiente tabla presenta los pagos futuros mínimos no cancelables a valor nominal por concepto de arriendos de activos (barcos y contenedores):

	Total Compromiso	Ingresos	Total
	MUS\$	MUS\$	MUS\$
Menos de un año	420.035	19.529	400.506
Entre uno y tres años	439.861	-	439.861
Entre tres y cinco años	261.722	-	261.722
Más de cinco años	219.020	-	219.020
Total	1.340.638	19.529	1.321.109

La tabla anterior excluye del costo de los barcos, aquellos que como parte del proceso de reestructuración han sido subarrendados a terceros y provisionado de acuerdo a lo descrito en la Nota 32.

Durante el año 2013, la Compañía ha imputado MUS\$ 685.663 (MUS\$ 638.308 en 2012) a resultados por concepto de arriendo de activos (barcos y contenedores) y MUS\$ 139.580 por concepto de ingreso por subarriendo de naves (MUS\$ 82.017 en 2012).

COMPAÑÍA SUDAMERICANA DE VAPORES S.A. Y SUBSIDIARIAS

Notas a los Estados Financieros Intermedios Consolidados
al 30 de septiembre de 2013

Nota 37 Medio Ambiente

La Compañía, por la naturaleza de sus servicios, no incurre en desembolsos relacionados con el mejoramiento y/o inversión de procesos productivos, verificación y control del cumplimiento de ordenanzas y leyes relativas a procesos e instalaciones industriales y cualquier otro que pudiera afectar en forma directa o indirecta a la protección del medio ambiente.

Nota 38 Sanciones

Durante el ejercicio 2013 y 2012, tanto la Compañía y sus subsidiarias y directores y gerentes no han recibido sanciones de parte de la Superintendencia de Valores y Seguros. Asimismo no ha habido sanciones significativas a la Compañía y sus subsidiarias de otras entidades administrativas.

Nota 39 Hechos Posteriores a la Fecha del Estado Financiero

Con fecha 4 de noviembre de 2013, nuestra filial, Corvina Shipping Co. S.A. (Panamá, Corvina), presentó una solicitud de arbitraje al London Court of International Arbitration (LCIA), en relación con el Joint Venture Agreement de fecha 23 de noviembre de 2003 (JVA), suscrito respecto de la participación en la coligada "Dry Bulk Handy Holding Inc." (Panamá, DBHH), a fin de que el tribunal arbitral que se designe declare que Corvina no está obligada, conforme al JVA a contra-garantizar, a Dry Log Ltd. (Bermuda, Dry Log), ni a procurar la contra-garantía de CSAV, por las garantías de cumplimiento de contratos de arriendo de naves a largo plazo celebrados por DBHH y que Dry Log entregó, entre 2007 y 2011, a los armadores japoneses dueños de las naves respectivas.

Esta solicitud de arbitraje fue motivada por la declaración de un supuesto incumplimiento del JVA que hizo el otro accionista de DBHH, Dry Handy Investments Ltd (British Virgin Island, DHI), filial de Dry Log, al no obtener las contra-garantías que requirió por primera vez en julio de 2013. Corvina no reconoce valor alguno al requerimiento efectuado por DHI, por estimarlo sin fundamento.

La posición contractual de Corvina ha sido revisada por asesores legales, cuyas opiniones le son favorables, en atención a lo pactado en el JVA respecto al otorgamiento de garantías por las operaciones de DBHH. Sin perjuicio de ello y dado el estado muy inicial de avance de este arbitraje, no es posible estimar el resultado probable del mismo.

No han ocurrido otros hechos significativos, entre el 1 de octubre de 2013 y la emisión de los presentes Estados Financieros, de carácter financiero o de otra índole que puedan afectar la adecuada presentación y/o interpretación de los mismos.